

Chaville

N° 103
NOVEMBRE 2012

M a g a z i n e



**RENDEZ-VOUS
AU MARCHÉ
D'AUTOMNE**

LES 16, 17 ET 18 NOVEMBRE

**SUR WWW.VILLE-CHAVILLE.FR
CALCULEZ VOTRE QUOTIENT
FAMILIAL ET VOS TARIFS
PÉRISCOLAIRES**

**ZAC DU CENTRE VILLE
BILAN FINANCIER
ACTUALISÉ**

www.ville-chaville.fr

7. Qualité de la Ville

Environnement

Le jardin pédagogique labellisé
"École en herbe"

Zac du centre ville

Un bilan financier actualisé positif

11. Vivre ensemble à Chaville

Solidarité

Ouverture de l'espace 1104

15. Culture / Art de vivre

Exposition

35^e Salon des Amis des Arts de Chaville

20. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

22. Sport et Santé

Zoom sur

L'association Street Athlé

Soirée parents

Les comportements à risques expliqués
aux parents

25. Initiatives

Trans'Miles

Un projet de globe-trotters solidaires

27. Entreprendre à Chaville

Association des commerçants et artisans
de Chaville : une nouvelle dynamique

30. Citoyenneté

Histoire

Les Archives municipales font appel
à la mémoire des Chavillois

32. Grand Paris Seine Ouest

36. Vie pratique

38. Tribunes

40. Agenda

GRAND QUIZ INTERGÉNÉRATIONNEL

un moment ludique, une action de solidarité

Venez tester votre culture générale en répondant à 100 questions !



13

Quiz intergénérationnel,
un moment ludique
et une action de solidarité
le 25 novembre.



15

Marché d'automne : 5^e édition
Du 16 au 18 novembre
aux abords de l'hôtel de ville.



20

Alain Souchon
fait son petit tour par l'Atrium
le 24 novembre.



22

Bossapas du 22 septembre :
ils étaient plus de 600
au pied des vignes
à prendre le départ.



23

L'École des sports... en selle !
Un nouveau cycle d'activité
pour les 5-10 ans :
la découverte de l'équitation.



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté
d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillais,

Dans un contexte économique de crise, qui pèse sur les communes comme sur les foyers, le Gouvernement et sa majorité s'appêtent à baisser les dotations de l'État aux collectivités et, surtout, à alourdir les charges de péréquation entre les communes dites "riches" en fonction de critères très politiques et les communes défavorisées.

Les critères de cette péréquation ne reposeront en rien sur la qualité de la gestion mais, en grande partie, sur les ressources de la population. Chaville se retrouve ainsi classée parmi les communes favorisées alors que nous connaissons tous l'étroitesse de ses marges de manœuvre.

Notre ville est ainsi, en 2012, contributrice, pour la première fois, au Fonds de solidarité régional d'Île-de-France (FSRIF). Elle l'est également au Fonds de péréquation intercommunal (FPIC), pour des sommes qui sont, heureusement, prises en charge aujourd'hui par la Communauté d'agglomération GPSO.

La municipalité a en effet anticipé sur ces décisions profondément injustes pour notre ville. L'effort réalisé en matière de gestion au cours des dernières années, la solidarité intracommunautaire qui se met en place à travers

un pacte financier et fiscal entre les communes de GPSO, nous permet aujourd'hui d'écarter tout risque de voir retomber sur les contribuables chavillois les conséquences des décisions prises à l'échelle nationale.

Notre politique d'équipement, nécessaire à la modernisation et à l'attractivité de Chaville, comme les taux de notre fiscalité, qui se situent aujourd'hui dans la moyenne des Hauts-de-Seine, ne sont pas menacés.

C'est le fruit de la politique exemplaire conduite au cours de ces dernières années qui a permis à notre ville de surmonter les gros problèmes auxquels elle était confrontée et de réaliser des investissements lourds tout en réduisant son endettement.

Mais la vigilance s'impose et, en 2013, nous devons poursuivre dans la voie tracée en 2008, de maîtrise et d'optimisation des coûts de fonctionnement et de nous placer dans un cadre pluriannuel. Ce sera l'enjeu principal du prochain budget communal.

Avec mes sentiments dévoués,

BRAVO AUX PETITS JARDINIERS DE CHAVILLE !

Le jardin pédagogique "Charlotte aux fraises", ouvert en octobre 2008 à l'initiative de la municipalité, a reçu le label "École en herbe" par la Maison de la Nature de Grand Paris Seine Ouest.



Le label "École en herbe" récompense le travail réalisé, au cours des trois dernières années, par les enfants des accueils de loisirs de Chaville, sous la houlette de leurs animateurs et en particulier d'Éric Laurent et de Perrine Robert, coordinateurs du projet, en

partenariat avec le service Espaces verts de GPSO (Grand Paris Seine Ouest). Avec le temps, cet espace protégé est devenu un exemple de biodiversité. Les végétaux se sont adaptés aux conditions climatiques de la région et le compost utilisé assure

leur santé tout en évitant l'utilisation de produits chimiques et en favorisant la vie du sol. Dans ce jardin pédagogique, la flore et la faune tirent profit l'une de l'autre. Par la diversité des plantes, il est devenu un refuge pour les animaux sauvages. Insectes, oiseaux, escargots, limaces, araignées, petits mammifères... chacun y a trouvé sa place en plein cœur de la ville. Le label "École en herbe" a été officiellement mis en place le 24 octobre dernier, au cours d'une petite cérémonie qui rassemblait tous les enfants des accueils de loisirs en présence de Marie-Sabine Gavois, conseillère municipale à l'Environnement et au Développement durable et de Maurice Blandeau, conseiller municipal au Patrimoine et au Cadre de vie. À cette occasion, 300 pieds de fraisiers ont été replantés. Rendez-vous au printemps prochain pour la dégustation ! ■

IL EST VENU LE TEMPS DES VENDANGES

Rien ni la pluie n'aurait pu empêcher les enfants des accueils de loisirs de se presser aux vendanges du Chavignon, le 10 octobre dernier. Non loin du jardin pédagogique, dans les jardins de l'ex-Académie des Beaux-Arts, ils se sont retrouvés par petits groupes pour ramasser le raisin. "Cette année, c'est pas terrible ! Il y a eu trop de pluie au printemps. Avec l'humidité s'est développée la maladie de la vigne. Les feuilles puis les grains sont devenus noirs. Mais nous allons quand même fouler le raisin pour récupérer un peu de jus", leur a expliqué le responsable de cette vigne, Bernard Duclos. Sur place, les enfants ont taillé, cueilli et surtout goûté le raisin : "C'est bon quand même et c'est sucré", "Alors on va en faire du jus d'orange... euh de raisin !", "Il y a des grains pourris, ils sont violets". Armés de sécateurs et de paniers, ils n'ont pas boudé leur plaisir sous leurs capuches. ■



En bref

> **Accueils de loisirs et vacances de Noël**

Vous avez **DU 12 AU 30 NOVEMBRE** pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pour les vacances de Noël prévues du samedi 22 décembre au lundi 7 janvier. Les inscriptions se font impérativement à ces dates dans la limite des places disponibles.

Bulletins d'inscriptions disponibles au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs, sur www.ville-chaville.fr ou sur le Portail famille <http://famille.ville-chaville.fr>

> **Cnav et changement d'adresse**

Vous êtes retraités et avez déménagé récemment ? Pour recevoir à temps le montant imposable à indiquer sur votre déclaration de revenus, pensez à signaler ce changement au plus tard le **15 DÉCEMBRE 2012** sur le site www.lassuranceretraite.fr, par téléphone au 3960 ou par courrier à la Cnav -75951 Paris cedex 19.

> **Attention à vos canalisations de gaz**

Vous effectuez des travaux dans votre cour ou votre jardin ? GRDF (Gaz réseau distribution France) vous invite à rester vigilant. En effet, vous pourriez détériorer une canalisation de gaz et vous mettre en danger. Tout à l'égout, plantation d'arbre, pose d'une clôture, création d'une descente de garage... préalablement aux travaux, vous devez remplir une Déclaration d'intention de commencement de travaux (DICT) et repérer où passe votre canalisation de gaz, afin d'établir une zone de sécurité.

Renseignez-vous pour cela auprès du service Urbanisme.

Plus d'infos sur www.grdf.fr

> **Conduites d'eau remplacées**

Dans le cadre du programme de renouvellement des canalisations d'eau potable du Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) sur une quarantaine de kilomètres, des travaux ont été réalisés impasse Drappier (55 mètres linéaires) et rue Lamennais (550 mètres linéaires) ainsi que dans les rues Pasteur, Jean-Jacques Rousseau et Voltaire (306 mètres linéaires) du 10 septembre au 30 octobre.

Ces conduites d'eaux étaient usagées et présentaient des fuites. Au final, 911 mètres linéaires ont entièrement été renouvelés, ainsi que tous les branchements des riverains et ce pour un réseau tout neuf

NOUVEAUTÉ CALCULEZ VOTRE QUOTIENT FAMILIAL ET VOS TARIFS PÉRISCOLAIRES SUR WWW.VILLE-CHAVILLE.FR

À partir du 1^{er} janvier 2013, de nouveaux tarifs périscolaires entreront en vigueur. Grâce à un simulateur, vous pouvez désormais calculer votre quotient familial et les tarifs périscolaires sur le site Internet de la Ville.

Lors des séances du 25 juin et du 8 octobre 2012, le Conseil municipal a fixé les tarifs des services Enfance, Jeunesse et Sport ainsi que les modalités de calcul des quotients familiaux, applicables à compter du 1^{er} janvier 2013 [voir "L'actualité du Conseil municipal" page 30, nldr]. Le site Internet de la Ville de Chaville vous propose désormais d'effectuer une simulation de calcul de votre quotient familial et des nouveaux tarifs périscolaires. Sont concernés les activités et services suivants : la restauration scolaire et le goûter pour les classes maternelles, les accueils périscolaires et de loisirs, les vacances, les mini-séjours d'été, les classes externées et les animations ou séjours Jeunesse (ski, nature et "handi"). À noter : dans la mesure où les inscriptions à l'École des Sports ont été organisées le 1^{er} septembre dernier, la réforme n'interviendra que sur les tarifs 2013-2014.

Une démarche simple et rapide

Vous connaissez déjà votre quotient familial 2013 ? Inscrivez-le dans la case correspondante et le simulateur de calcul affichera l'ensemble des tarifs pour les services énoncés ci-dessus. Un tableau récapitulatif des tarifs pour les



non-Chavillois est également consultable. Vous ne connaissez pas votre quotient familial ou souhaitez le recalculer ? Il vous suffit de renseigner les champs demandés (revenus annuels, prestations sociales, nombre de parts) et votre quotient familial 2013 sera automatiquement calculé. Attention, cette simulation n'a aucune valeur contractuelle ! Seul le calcul réel de votre quotient familial effectué en mairie par le Pôle accueil services, sur présentation des documents justificatifs, fait foi. Vous devez pour cela vous rendre impérativement en mairie, au PASS, avant le 31 décembre 2012. ■

➔ Plus d'infos sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Vos enfants / Quotient familial").

RENCONTRES CHAVILLOISES RENDEZ-VOUS LE 22 NOVEMBRE

La prochaine rencontre chavilloise aura lieu le jeudi 22 novembre à 19h30 au stade Jean Jaurès (salle Mantovani), 2 rue Jean Jaurès ou 19 rue Albert Perdreaux. Elle concernera le secteur "Rive gauche sud" et se déroulera en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, des maires adjoints

Christophe Tampon-Lajayette, François-Marie Pailler, Marie-Odile Granchamp, Geneviève Daël, de la conseillère municipale Bérengère Levavasseur et des animateurs de secteur Charles et Christiane Dulondel. ■

Rens. : Roselyne Imbert au 01 41 15 40 80 ou par courriel r.imbert@ville-chaville.fr

ZAC DU CENTRE VILLE UN BILAN FINANCIER ACTUALISÉ POSITIF

Lors du Conseil municipal du 18 septembre dernier, Raymond Loiseleur, directeur général de la Société publique locale d'aménagement Seine Ouest Aménagement*, a été invité à présenter le bilan financier actualisé de la ZAC du centre ville. Un bilan sain et positif malgré le ralentissement du marché de l'immobilier et la crise financière.



Christophe Tampon-Lajarriette

En préambule, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, et Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme, devaient rappeler que le Conseil municipal du 8 avril 2010 avait approuvé le traité de concession d'aménagement de la ZAC du Centre ville avec la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et la société publique d'aménagement. Conformément à ce traité, et afin d'assurer une information complète et transparente sur l'avancement de la ZAC, la SPL a transmis à la Ville de Chaville son bilan prévisionnel actualisé au 30 juin 2012.

Ce bilan fait ressortir 54,5 M€ en recettes et 51,6 M€ en dépenses, soit un solde prévisionnel positif de 2,8 M€ qui devra être réparti à l'issue de l'opération entre la Ville (55%), Grand Paris Seine Ouest et la SPL.

Au cours de son exposé, Raymond Loiseleur devait rappeler que suite à la mise en concurrence des opérateurs, les promoteurs retenus avaient estimé une recette potentielle globale pour la construction des logements sur les différents îlots de 47 M€ (dont 25% de logement sociaux). En raison du ralentissement du marché immobilier, de la persistance de la crise financière et de la rareté du crédit, ils ont été naturellement conduits à revoir leurs prix de vente à la baisse et le poste des recettes de vente de charges foncières a été établi à 40,7 M€. Il a également rappelé que le bilan initial de la ZAC établi par la SPL, qui figurait dans le dossier de réalisation de la ZAC présenté au Conseil municipal du 15 septembre 2009 et qui avait été largement diffusé aux Chavillois et présenté en réunion publique le 7 septembre 2009,

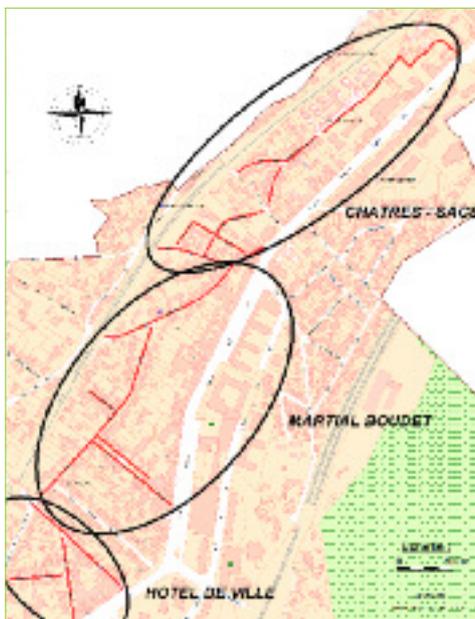
prévoyait, très prudemment, une recette de 33,5 M€. Le bilan financier actualisé de la ZAC s'améliore donc de 7 M€. Raymond Loiseleur a également tenu à souligner que ce bilan recèle d'autant moins d'incertitudes que les ventes foncières sont à ce jour définitivement arrêtées et signées.

En conclusion, Jean-Jacques Guillet et Christophe Tampon-Lajarriette ont rappelé que globalement, au-delà de la construction de nouveaux logements, l'opération d'aménagement de la ZAC du centre ville de Chaville aura permis la réalisation d'un nouveau groupe scolaire (pour 15 M€), d'un équipement public de 2000 m² qui accueillera la MJC (pour 6 M€), la création ou la rénovation d'importants espaces publics (Grand place, squares et mails, rue de la Bataille de Stalingrad pour 5 M€) et le financement d'un parking public de 90 places (1,8 M€) soit près de 28 M€ d'équipements publics. ■

** La SPL Seine Ouest Aménagement est une société exclusivement publique. Son actionariat est composé de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et des sept villes qui la constituent.*

L'ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX AÉRIENS ET LA RÉNOVATION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC SE POURSUIVENT

Les travaux d'enfouissement des réseaux aériens et de rénovation de l'éclairage public ont repris début octobre, secteur Rive droite dans le quartier des Châtres-Sacs, rue de la Brise, rue de la Chalandie et rue des Jonquilles. Ils se poursuivront dans le secteur de la rue Martial Boudet pour s'achever aux abords de l'hôtel de ville au printemps 2013. François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Travaux, à la circulation et aux transports, précise : "D'ici la fin de l'année 2012, nous aurons finalisé l'enfouissement de 22000 mètres



linéaires. Il en restera donc 5000 à réaliser, notamment dans le quartier des Mouchets et de la place Saint Hubert ou le quartier Rive droite ouest". Rappelons que le SIGEIF (Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Île-de-France) prend à sa charge et finance ces travaux d'enfouissement, GPSO (Grand Paris Seine Ouest) prend à son compte l'éclairage public et la commune l'électronique. À ce sujet, François-Marie Pailler indique que "des fourreaux ont bien évidemment été prévus pour faire passer la fibre optique". ■

En bref

> Attention au démarchage frauduleux



La Ville vous invite à rester vigilants concernant le démarchage frauduleux, également appelé "à la fausse qualité". En effet, des personnes ou des entreprises mal intentionnées se font régulièrement passer pour un service municipal afin de vous proposer des produits ou des services.

Dans tous les cas, pensez à demander la carte professionnelle de la personne qui sonne à votre porte.

Par ailleurs, des prospectus distribués dans vos boîtes aux lettres et portant indûment la reproduction du blason de Chaville laissent à penser qu'il s'agit de communications réalisées avec l'aval de la mairie. C'est évidemment faux.

N'hésitez pas à appeler l'hôtel de ville au 01 41 15 40 00 si vous rencontrez d'autres abus de ce genre.

> Déménagement

Attention, le service Logement déménage au **1845, AVENUE ROGER SALENGRO**

LE 19 NOVEMBRE. Le nouveau numéro de téléphone sera le 01 41 15 47 85. Les horaires d'ouvertures au public seront amenés à évoluer à compter du 1^{er} décembre.

D'ici là, l'accueil se fera du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30 (avec une permanence le mardi soir jusqu'à 19h30) sauf le mardi matin et le jeudi après-midi.

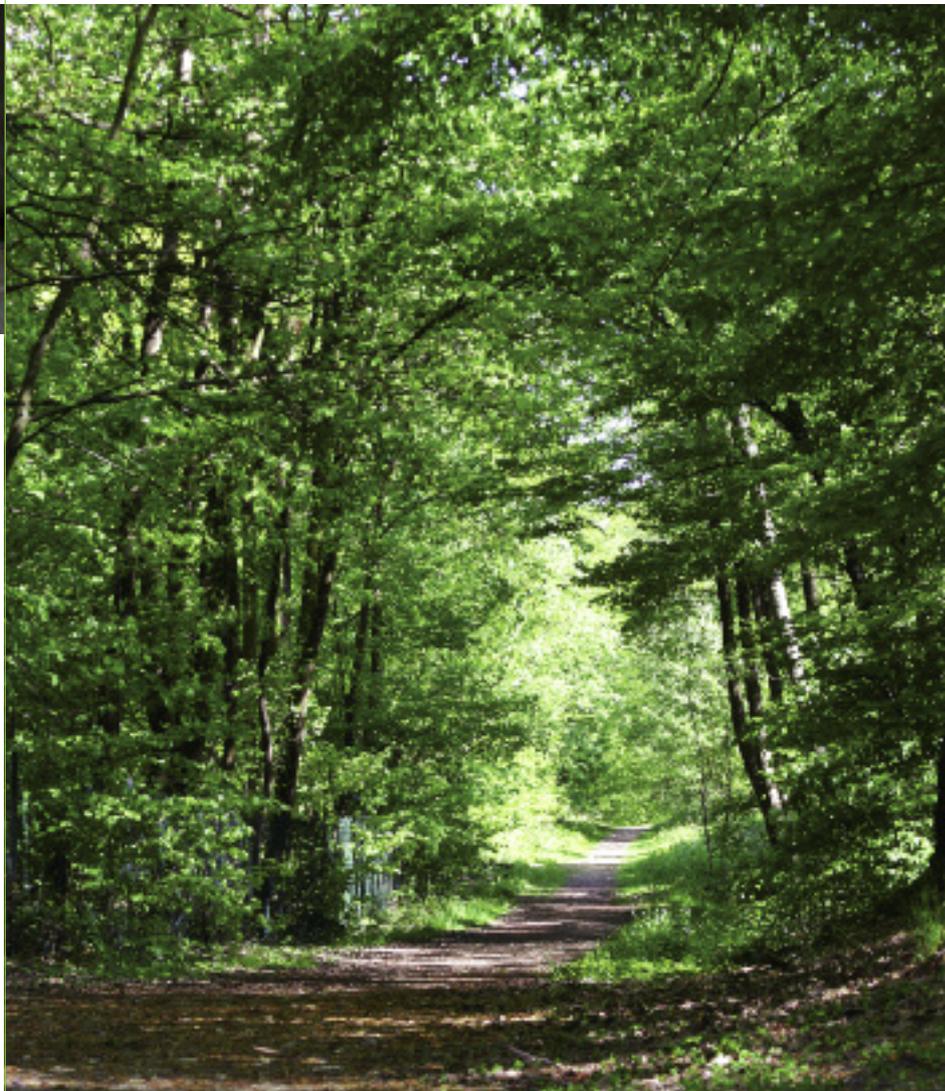
> Erratum

Des erreurs se sont glissées dans le Guide de la Ville. **Page 158** : le numéro de téléphone de la société Transcarcity est le 07 63 01 24 24.

Page 161 : Dominique Lepeingle-Abbas exerce en qualité de mandataire judiciaire à la Protection des majeurs et non des mineurs.

Page 66 : le numéro de téléphone du Dr Yves Dussauze est le 01 47 50 98 92.

LE FREE-RIDE UNE PRATIQUE INCOMPATIBLE AVEC LA FORÊT



Sur le territoire très urbanisé de l'Île-de-France, les forêts publiques accueillent chaque année plus de 80 millions de visites. Les utilisateurs (familles, randonneurs, joggeurs, cyclistes, cavaliers...) ont des besoins variés que l'ONF, en partenariat avec les collectivités, satisfait par la mise en place de différents types d'aménagement.

Certaines demandes de loisirs en forêt sont cependant incompatibles avec la gestion des milieux naturels fragiles.

Le free-ride désigne une discipline de VTT où l'on recherche une certaine technicité du terrain, en installant des bosses et tremplins. Or, cette pratique

entraîne plusieurs nuisances : la vitesse excessive génère un problème de coexistence avec les autres usagers de la forêt, la destruction des sols dans des espaces naturels fragiles ou encore l'abandon sur place des équipements utilisés.

Par conséquent, cette pratique impliquant des aménagements avec parcours de bosses et tremplins sur des itinéraires non autorisés est strictement interdite en forêt publique.

Garant de la gestion durable des forêts publiques, de leur entretien et leur surveillance, l'ONF compte sur le civisme des usagers pour respecter ces règles de bonne conduite. ■

ESPACE 1104 UN ESPACE SOLIDAIRE

Apporter un soutien transitoire aux familles en difficulté, telle est la vocation de l'épicerie sociale.

Pour un meilleur accueil, elle déménage dans de plus vastes locaux prêtés par la mairie.

Structure du Relais chavillois (constitué par le Secours Catholique et la Société Saint-Vincent-de-Paul), l'épicerie sociale se trouvait un peu à l'étroit au 3, rue du Gros Chêne.

"Dès le début, nous avons souhaité que cette épicerie soit dotée d'un volet d'accompagnement social avec un lieu d'information (le café-rencontre). Cet accueil dont la vocation est de donner un coup de main aux familles, était partiellement réalisé dans une salle à l'écart que très peu de personnes fréquentaient", rappelle Alain Chabard, responsable de l'épicerie sociale.

Ce nouvel équipement de 190 m² mis à disposition par la Ville et situé au 1104, avenue Roger Salengro, permet donc cet accueil complémentaire aux jours d'ouverture de l'épicerie sociale, tous les vendredis, de 9h à 12h. Sur place, les familles agréées par les services



sociaux disposent d'un budget pour quatre semaines. Accompagnées d'un bénévole - une quinzaine de personnes se relaient pour gérer cette épicerie - elles choisissent leurs articles en

s'acquittant d'une participation de 10 % du montant total.

La Banque alimentaire, source d'approvisionnement

Partenaire essentiel, la Banque alimentaire fournit en grande partie les denrées proposées sur les rayonnages de l'épicerie sociale. "Pour cette collecte annuelle, 200 bénévoles sont sur le pont. Réalisée en deux jours, elle représente un tiers du volume annuel des denrées distribuées par l'épicerie sociale", complète Alain Chabard. Rendez-vous les 23 et 24 novembre dans les magasins Monoprix, Franprix, Coccinelle, Coccimarket, Casino et Spar pour déposer vos dons. L'an dernier, 7,9 tonnes de denrées avaient ainsi été récoltées. ■

Espace 1104

1104, avenue Roger Salengro.

Rens. : CCAS au 01 41 15 96 20.

Toute l'actualité
de votre ville
est sur le site de
Chaville
www.ville-chaville.fr

HÉBERGEMENT DE NUIT RAPPELS UTILES

Chaque hiver, le CCAS (Centre communal d'action sociale) ouvre son foyer d'accueil situé au 22, rue de la Bataille de Stalingrad aux personnes de sexe masculin sans abri, domiciliées ou ayant des liens sur la ville. Elles sont accueillies 7j/7 de 17h30 à 8h et leur orientation est assurée par le CCAS. Pour toutes autres questions, contactez le 01 41 15 96 20. Enfin, si vous rencontrez une personne en situation de détresse, vous pouvez prévenir le CCAS aux horaires d'ouverture ou le SAMU social (115) 24h/24. Pour les urgences vitales, prévenez le SAMU (15) ou les pompiers (18).

En bref

> Les permanences du Point Info Droit

- **Juriste (droit des étrangers, droit des affaires, droit commercial, droit pénal) :** le 4^e samedi du mois, de 9h30 à 11h30, en mairie ;
- **Notaire :** le 3^e jeudi de chaque mois, de 8h30 à 10h30, sur rendez-vous ;
- **Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges) :** mercredi, de 8h30 à 11h30, sur rendez-vous ;
- **Écrivain public :** le mercredi, de 14h15 à 17h, en mairie, sur rendez-vous ;
- **Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine :** les trois premiers samedis du mois, de 9h30 à 11h30, sur rendez-vous ;
- **CIDFF 92 BB (Centre d'information en droit des femmes et des familles) :** le mardi de 14h à 17h, sur rendez-vous ;
- **ADAVIP 92 (Association départementale d'aide aux victimes d'infraction pénale) :** le jeudi, de 13h30 à 17h, sur rendez-vous ;
- **UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs) :** les 1^{er} et 3^e samedis du mois, de 10h à 11h30, sans rendez-vous ;
- **ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement) :** le 2^e mardi du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous ;
- **PACT 92 (conseil sur l'habitat et les projets de travaux) :** le 3^e mercredi de chaque mois, de 9h à 12h, sans rendez-vous.

FOYER LE CERISIER 20 ANS DÉJÀ !



Le 22 septembre, le foyer Le Cerisier (foyer d'hébergement pour adultes atteints de handicaps mentaux) a soufflé ses 20 bougies. Exposition, barbecue, musique, tous les ingrédients d'un anniversaire réussi étaient réunis. Les résidents de la Maison aux Lierres étaient également conviés à cet après-midi festif auquel s'est joint Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. ■



SÉJOUR À TURIN AVEC AMITIÉS INTERNATIONALES ET JUMELAGES DE CHAVILLE



Début octobre, un groupe de Chavillois et d'Anglais de Barnet se sont retrouvés à Turin pour découvrir cette ville surprenante et la douceur piémontaise, sous un grand soleil. Ce fut bel et bien une rencontre internationale car des amis italiens les ont rejoints et une jeune australienne était aussi du voyage. Visites, contacts et échanges en plusieurs langues, quelle enrichissante visite en Italie ! ■

S'INFORMER SUR L'EMPLOI À DOMICILE

La Ville de Chaville et la Fédération des particuliers employeurs (Fepem) d'Île-de-France vous proposent deux réunions d'information sur l'emploi à domicile. Vous êtes une personne âgée et vous recherchez une aide ponctuelle ou permanente à votre domicile ? Vous êtes un salarié à domicile et vous souhaitez avoir des informations sur vos droits ? Venez vous informer sur les différentes possibilités d'interventions à domicile et leurs spécificités, vos droits et les prestations auxquelles vous pouvez prétendre, les aides et le Chèque emploi service universel (CESU) ou le droit à la formation des salariés du particulier employeur. Ces réunions se tiendront jeudi 29 novembre à 14h30 et à 19h à la mairie (salle Leguay). Entrée libre. Rens. : CCAS au 01 41 15 96 20.

QUIZ INTERGÉNÉRATIONNEL UN MOMENT LUDIQUE UNE ACTION DE SOLIDARITÉ

Pour la 4^e année consécutive, la mairie vous propose, avec l'aide de bénévoles chavillois, de participer à un grand quiz intergénérationnel, dimanche 25 novembre prochain.

Venez tester votre culture générale en répondant à 150 questions. Ce quiz se joue par équipes de quatre personnes maximum, avec nécessairement 1 ou 2 enfants (inscription individuelle ou en groupe).

À gagner : des bons d'achat, des paniers garnis et de nombreux autres lots.

Comme chaque année, ce quiz est aussi l'occasion d'accomplir un acte de générosité. L'intégralité des recettes sera ainsi reversée à l'association VMEH (Visite des malades en établissements hospitaliers).

Cette association mène des actions à la fois en maison de retraite pour animer le quotidien des résidents (sorties, jeux, ateliers) et venir en aide aux plus démunis, mais aussi à l'hôpital pour rendre visite aux patients et les réconforter. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 20 novembre. Ne tardez plus, les places sont limitées !

Dimanche 25 novembre, de 14 h 30 à 17 h, à l'hôtel de ville.
Tarif : 5 € (gratuit pour les mineurs).
Rens. et inscriptions : 01 41 15 40 22
ou par courriel c.aubrun@ville-chaville.fr

QUAND LES PARENTS SE SÉPARENT QUELLE PLACE POUR L'ENFANT ?

Le prochain Café des Parents aura lieu le jeudi 15 novembre, de 9h30 à 11h, à la bibliothèque (au 2^e étage) sur le thème : "Quand les parents se séparent : quelle place pour l'enfant ?" Organisé par le Centre communal d'action sociale (CCAS), en partenariat avec le Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de Boulogne-Billancourt (CIDFF 92 BB), le Café des Parents est un atelier de soutien à la fonction parentale.

Rens. : Claire Philibert
au 01 41 15 96 20
ou par courriel c.philibert@chaville.fr

Pour les seniors

> Colis gourmand : inscriptions jusqu'au 17 novembre

Comme chaque année, la Ville offrira aux seniors de 65 ans et plus un colis gourmand pour les fêtes de Noël. Pour pouvoir en bénéficier, vous devez impérativement vous inscrire, en retournant le coupon prévu à cet effet et distribué dans le *Seniors Info-Services*. Sinon, vous pouvez retirer ce coupon à l'accueil de l'hôtel de ville.

> Club municipal des anciens de Chaville (CMAC)

Activités gratuites, réservées aux adhérents du CMAC, salle Mollard.

JEUDI 22 NOVEMBRE : repas d'anniversaire des personnes âgées de 80 et 90 ans à Chailly-en-Bière (77). Tarif : 43 €
Rens. : Mustapha Rabih au 01 41 15 26 00
ou par courriel cmac@dbmail.com

> Villa Beausoleil

Activités gratuites, ouvertes à tous.

SAMEDI 10 NOVEMBRE, À 16H30 : opérette.
SAMEDI 1^{er} DÉCEMBRE, À 16H30 : conférence sur le Grand Oest des États-Unis.
Rens. : Adeline Lepage au 01 40 92 10 00
ou par courriel adeline.lepage@villabeausoleil.com

> CLIC Entour'âge

MARDI 20 NOVEMBRE, DE 14H30 À 17H30 : permanence France Alzheimer.

Ateliers sur inscription

- Formation des aidants familiaux :
LES VENDREDIS 9 ET 23 NOVEMBRE, DE 14H30 À 17H30.
- Sérénité au volant : **DU 13 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE, LE MARDI DE 10H À 11H30.**
FOYER LOGEMENT "LES SAPINS BLEUS"
(115, RUE DE VERSAILLES À VILLE-D'AVRAY).
Tarif : 20 € les 4 séances.
- Gymnastique cérébrale :
LES JEUDIS 15, 22 ET 29 NOVEMBRE, DE 11H À 12H30.
Rens. : 01 41 14 50 96 ou par courriel clicentourage92@free.fr
CLIC Entour'âge : 170, Grande Rue à Sèvres

Erratum

Dans l'article sur la fête du Doisu, paru dans le numéro d'octobre de *Chaville Magazine* [n° 102, page 11, ndlr], nous avons omis de mentionner l'association Action Jeunes en tant que coorganisateur de cette journée de quartier, à laquelle de nombreux habitants -jeunes et adultes- ont participé.

SEMAINE BLEUE DES PERSONNES ÂGÉES POUR... RESTER ACTEUR ET VIEILLIR ACTIF

Du 14 au 19 octobre s'est déroulée la Semaine Bleue, manifestation déclinée sur Sèvres, Ville-d'Avray et Chaville. Parmi les temps forts de cette 11^e édition, ponctuée d'ateliers et de conférences pour mieux prendre soin de soi et vivre une vieillesse heureuse, nos seniors ont eu le loisir de retourner sur les bancs d'école pour une dictée "à la manière de Bernard Pivot". "C'est ben vrai ça !!!" était le titre du texte préparé par Nicole Bucquet, orthophoniste à Chaville : "J'ai inventé ce texte à partir

de l'histoire des blanchisseuses de Chaville. J'ai même réussi à glisser le mot chétognathes, un nom de poisson carnivore ! Cette dictée permet aussi d'enrichir son vocabulaire, non ?". Les meilleurs - avec cinq fautes pour le vainqueur - ont remporté un jeu de société, assorti d'un diplôme signé du maire pour les juniors. Ensuite a suivi un débat théâtral pour aborder de manière vivante les situations problématiques liées à l'isolement des personnes âgées : "C'est gentil à vous

d'être passé me voir !". Le sujet a suscité de nombreux échanges en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle et aux Personnes âgées. Pour compléter cet après-midi de détente, le thé dansant était animé par Fabio, chanteur des rues accompagné de son orgue de barbarie. C'était le 14 octobre à l'Atrium, en prélude à cette semaine sur le thème du vieillissement actif. ■



LES SENIORS DU CMAC NE CHÔMENT PAS

Le Club municipal des anciens de Chaville avait concocté un programme de choix à la rentrée pour les seniors adhérents de l'association. En septembre, direction le Jura pour un voyage de cinq jours afin de profiter du bon air et... de la gastronomie locale !

Après ce séjour, les activités et animations régulières du CMAC ont repris, avec notamment l'organisation d'un



loto, le dimanche 30 septembre en mairie. Près de 80 seniors y ont participé et plusieurs jeunes se sont pris également au jeu, en présence d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle. De nombreux lots - offerts par le Crédit Mutuel - ont été distribués. À noter : les recettes de ce loto ont été versées au profit des œuvres sociales du CMAC. ■

MARCHÉ AUX PUCES UNE QUATRIÈME ÉDITION TRÈS PRIÉE

Le 7 octobre s'est tenu le Marché aux puces organisé par le Club municipal des anciens de Chaville, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville.

De nombreux amateurs de la chine se sont retrouvés devant l'Atrium et dans la contre-allée avenue Roger Salengro à l'affût des bonnes affaires.



5^e MARCHÉ D'AUTOMNE DE CHAVILLE LES 16, 17 ET 18 NOVEMBRE UN RENDEZ-VOUS GOURMAND, ARTISANAL ET... EXOTIQUE !

Pour sa 5^e édition, le Marché d'automne de Chaville va ravir petits et grands. Gastronomie, artisanat d'art, recettes cuisinées par un chef et installation d'une ferme pour le moins... exotique : nous vous attendons nombreux pour ces trois jours d'animations aux couleurs et saveurs de l'automne.

Les papilles vous chatouillent ? Les yeux de vos enfants s'écrouillent ? Vous remplissez déjà votre hotte de Noël de cadeaux ? Pas de doute : vous êtes bien tombé sous le charme du Marché d'automne de Chaville !

Les 16, 17 et 18 novembre, près de 50 stands seront installés et de nombreuses animations seront proposées dans les jardins et aux abords de l'hôtel de ville.

Pour cette 5^e édition, vous retrouverez des produits du terroir : vins et champagnes, épices, confits, foie gras, spécialités régionales... Tout pour préparer un vrai repas de fête ! Mais aussi de l'artisanat d'art : accessoires de décoration, bijoux, peintures et de nombreuses idées pour faire plaisir à vos proches.

Toujours pour les gourmands, le chef Érik Maillard installera à nouveau sa cuisine en plein air pour vous concocter de savoureuses recettes élaborées avec des produits de saison et... vous les faire goûter bien sûr ! Trois plats seront proposés par jour les samedi et dimanche.

Des animations et des surprises !

Nouveauté cette année : une ferme



exotique ravira petits et grands en s'installant dans les jardins de l'hôtel de ville avec des oies de Guinée, des moutons du Cameroun, des lamas, un zébu, un âne marocain, un poney falabella, un village des lapins et... des chèvres anglo-nubiennes, dont vous pourrez faire la traite tout au long du week-end !

Et pour que la fête soit complète, des

animations pour les plus jeunes sont au programme : un atelier culinaire de "pop cakes" le samedi 17 novembre et un atelier "oranges d'hiver" le dimanche 18 novembre. Sans oublier le manège écologique gratuit !

Pendant ce temps, les plus grands pourront participer au grand "jeu du panier" : trouvez le poids exact du panier et repartez avec !

La musique et la danse seront également au rendez-vous le dimanche après-midi avec les bretons de l'association Labour Ha Kan.

Et ne ratez pas le "clou" du spectacle : l'animation pyrotechnique de la Compagnie Cirkalme-toi à la nuit tombée, le samedi à 17h, avec des jongleurs d'objets animés et un final époustoufflant de cracheurs de feu !

Le programme complet du Marché d'automne est distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Vous pouvez également le télécharger sur le site www.ville-chaville.fr

Vendredi 16 novembre, de 10h à 19h,
samedi 17 novembre, de 10h à 18h
et dimanche 18 novembre,
de 10h à 17h, aux abords de l'hôtel de ville.
Rens. : 01 41 15 40 22 ou 01 41 15 47 95.

SOIRÉE ŒNOLOGIQUE ET BEAUJOLAIS NOUVEAU !

- L'association Vivre à Chaville s'associe au Marché d'automne de Chaville en vous proposant une soirée œnologie, vendredi 16 novembre, à 20h30, à l'hôtel de ville. Venez déguster les vins de Provence et de Corse, accompagnés des spécialités de ces régions.

Inscriptions au 01 47 50 54 65 ou par courriel bernarduclos@gmail.com

Tarif : 25 € (repas compris)

- À l'occasion de l'arrivée du Beaujolais nouveau, participez à la fête sur le marché de Chaville : 200 bouteilles sont à gagner ! Samedi 17 et dimanche 18 novembre, de 9h à 13h.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.



© PHOTOIR

SALON DES AMIS DES ARTS DE CHAVILLE

UNE 35^e ÉDITION DE TALENTS

Peintres, sculpteurs et pastellistes de renom s'exposeront à l'Atrium du 28 novembre au 9 décembre à ce salon organisé en souvenir de Josette Bossez, élève de Dunoyer de Segonzac.

Pour cette 35^e édition, les Amis des Arts de Chaville ont convié les invités d'honneur des années précédentes : 21 prestigieux artistes qui exposeront leurs toiles ou sculptures. Invitée d'honneur 2012, la Société des Pastellistes de France rayonnera également sur le salon. Plus de 15 Maîtres Pastellistes du monde entier nous feront découvrir leur univers, tout en délicatesse, sensibilité et émotion, ainsi qu'une centaine d'artistes professionnels ou amateurs confirmés. Pour marquer cet anniversaire, l'association a fait éditer, à partir de deux œuvres originales de l'artiste-



peintre Pierre Gillon (vice-président du Salon du Dessin et de la Peinture à l'eau et conseiller artistique de l'association),

deux séries de timbres poste (10 € les 10 timbres pour lettres de 20 g). Des démonstrations se dérouleront également dans l'espace Inchadus le week-end à 15h avec Patrick Henry, pastelliste-paysagiste (le 1^{er} décembre), Rinat Animaev pour des portraits d'après modèle vivant (le 2), l'aquarelliste Pierre Gillon pour des paysages (le 8) et Christine Dumont de la Société des Pastellistes de France (le 9). Enfin, des visites guidées pour les enfants des écoles primaires de Chaville s'organiseront chaque après-midi, suivies de séances de dessin pour nos graines d'artistes. ■

Vernissage le 28 novembre à 19h
avec la remise des prix Josette Bossez, Georges Bossez, de l'Atrium, de la Ville, du Conseil général et du Rotary club.

Du mercredi 28 novembre au dimanche 9 décembre de 14h à 19h30 à l'Atrium. Rens. : Nicole Pailler au 06 87 72 04 85 ou sur www.amis-des-arts-chaville.com

4^e SALON DES AMATEURS 1^{er} PRIX POUR DANIEL CARLIER

Organisé par les Amis des arts de Chaville, ce salon s'est déroulé du 29 septembre au 14 octobre à l'Atrium avec une remise de prix destinée à encourager les artistes amateurs.

La remise des récompenses s'est déroulée lors du vernissage de l'exposition par Nicole Pailler, présidente de l'association en présence de François-Marie Pailler maire adjoint, représentant Jean-Jacques Guillet député-maire de Chaville, et de nombreux artistes. Le premier prix a été attribué à Daniel Carlier pour ses pastels *Autrefois* et *Le Mékong* (voir photo ci-contre, ndlr). Le deuxième, un double prix, a permis de récompenser Valérie Spenranza pour ses mosaïques et Roger Marcel pour ses sculptures en raku. Le prix "spécial jeunes" a été décerné à Camille Dutriez et Maylis Contamine. Enfin, Pierre-Jean Veillard a été primé pour l'originalité de son œuvre.



Hommage à Jacques Arzoumanian

À l'occasion de cette manifestation, Nicole Pailler a tenu à rendre un hommage particulier à Jacques Arzoumanian qui, après une belle carrière d'ingénieur, avait consacré l'es-

sentiel de son temps à la peinture, sa passion de toujours. Cette quatrième édition a également permis de découvrir des photographies tout à fait originales, réalisées par Radu Bentze lors d'un voyage récent à Ushuaia. ■

ANNE-MARIE DESPLAT-DUC À LA BIBLIOTHÈQUE

Figure incontournable de la littérature jeunesse, l'auteure de la série à succès *Les Colombes du Roi-Soleil* se livrera à ses lecteurs, mercredi 21 novembre, à 16h.

Qu'attendez-vous de cette rencontre ?

Sans ses lecteurs, l'auteur n'est rien du tout ! Ces rencontres me permettent de comprendre ce qui attire les enfants. Soit ils aiment le merveilleux comme *Harry Potter* soit les romans historiques dont ils raffolent des moindres petits détails.

À quand la suite des *Colombes du Roi-Soleil* ?

Je termine le tome 12. Cette histoire a débuté en 1990. J'ai eu un déclic en découvrant, lors d'une exposition, que 250 jeunes filles avaient vécu à



L'auteure Anne-Marie Desplat-Duc.

Versailles dans la Maison royale d'éducation de Madame de Maintenon, mais qu'aucun auteur jeunesse n'en avait jamais parlé. J'ai accumulé une documentation énorme sur cette période tellement riche.

En attendant, quelle est votre actualité ?

Avec *Les lumières du théâtre* sorti en août, j'ai voulu montrer aux collégiens que les hommes de théâtre de l'époque de Louis XIV, tels que Racine ou Boileau, n'étaient pas que "rasoirs". C'était des copains qui se retrouvaient pour faire la fête. Je me suis amusée à écrire le *Gala* du XVII^e siècle ! ■

GRÈCE ANTIQUE ET HISTOIRE DE PAQUEBOTS AU FORUM DES SAVOIRS

À partir du 13 novembre, Anne-Marie Terel, diplômée de l'Institut d'art et d'archéologie de la Sorbonne et de l'École orientale, vous invite à découvrir les merveilles de l'art de la Grèce antique (les Cyclades à l'âge de bronze, la Crète minoenne, Mycènes, l'Attique, Corinthe, Rhodes...) et les secrets d'architecture des temples grecs. ■

Les mardis 13, 20 et 27 novembre et

4, 11 et 18 décembre à partir de 15h à l'Atrium.

Tarifs pour 6 conférences : individuel 42 €, couple 66 €.

Conférence à l'unité : 10 €.

Changement de cap à partir du jeudi 22 novembre. Gérard Piouffre, journaliste

et historien français spécialiste de l'histoire de la marine et Hugo Verlomme, journaliste, écrivain, auteur d'une trentaine de livres consacrés à la mer dont *Le guide des voyages en cargos* vous embarquent à bord des grands paquebots de légende qui, du Titanic au Celebrity Millennium, ont marqué l'histoire de la marine. ■

Les jeudis 22 et 29 novembre et

6 et 13 décembre à partir de 18h30 à l'Atrium.

Tarifs pour 4 conférences : individuel 35 €,

couple 55 €.

Conférence à l'unité : 10 €

Rens. : 01 47 09 70 70 ou 01 41 15 99 11

et sur <http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>

FORUM SAVOIRS
PRÉSENTE LE CYCLE DE 6 CONFÉRENCES

"GRAND LARGE"

L'histoire des grands paquebots

Conférences le jeudi à 18h30

- JEUDI 22 NOVEMBRE. Les paquebots transatlantiques
- JEUDI 29 NOVEMBRE. Le naufrage du Titanic
- JEUDI 6 DÉCEMBRE. Le fastueux du Lascaris
- JEUDI 13 DÉCEMBRE. Une croisière à bord du Celebrity Millennium

Conférencier : Gérard PIOUFFRE

- JEUDI 20 DÉCEMBRE. Cargos et autres navires à la naissance de voyage maritime

Conférencier : Hugo VERLOMME

Bâtiments anciens et modernes - 11, Cours de la Liberté, 92000 Chaville
2, Square Odon Vallet, 92000 Chaville
TEL : 01 47 09 70 70 - 01 41 15 99 11
www.forum-savoirs.com
Site : <http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>



ODON VALLET À L'ATRIUM "LA MONDIALISATION DES ÉCHANGES INDUIT UN BRASSAGE DES CROYANCES"

"Et Dieu dans tout ça ?" Tel était le thème de la conférence inaugurale du Forum des savoirs donnée par Odon Vallet, le 27 septembre. Devant un auditoire d'environ 600 spectateurs, installés dans la salle Robert Hossein entièrement rénovée, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a accueilli ce spécialiste des religions, grand pédagogue et philanthrope. Il a ainsi rappelé que la Fondation Odon Vallet a octroyé 31 000 bourses d'étude à des jeunes au Bénin, au Vietnam et à Paris depuis 1999, date de sa création. Odon Vallet est également revenu sur la répartition des différentes religions dans le monde. "En France également, le paysage religieux évolue et l'on constate un métissage des religions. Quant à la perception de l'Islam - une question d'actualité - elle dépend beaucoup de l'endroit où les gens résident", a-t-il expliqué.

L'ATRIUM DÉVOILE DES FANTASMES DE DEMOISELLES

À partir de petites annonces matrimoniales rédigées par René de Obaldia, quatre comédiens nous présentent un numéro de music-hall drôle et inattendu, le 10 novembre.

Deux employées de bureau se surprennent à rêver de l'homme idéal. Isabelle Ferron et Manon Landowski interprètent ces femmes dévoilant leurs fantasmes les plus fous, mis en scène et en chansons. Leurs deux collègues masculins, interprétés par Laurent Conoir et Pierre Jacquemont, incarnent tour à tour ces objets de désir : un hidalgo, un jeune écolo, un laid, un malabar, un homme-tronc, un marin breton, etc.

"Il était intéressant d'avoir le point de vue des hommes et des femmes. Les petites annonces ne sont que des rendez-vous manqués, comme un coup de théâtre. On cherche un homme qui n'existe pas, c'est le principe!", commente Pierre Jacquemont qui a adapté et mis en scène ce spectacle musical dont Lionel Privat signe la partition. Cette quarantaine de petites annonces est extraite d'un recueil rédigé par René de Obaldia en 2006. "Une petite annonce



© SERGE CARRIE

est souvent une caricature, ce qui a permis à Obaldia de réaliser cet exercice de style. Ce n'était pas un texte dramatique au départ. Il a fallu mettre de l'action. La musique y contribue et permet de

basculer progressivement dans le rêve jusqu'au happy-end final", conclut le metteur en scène. ■

Samedi 10 novembre, à 20h45, à l'Atrium.
Réservations au 01 47 09 70 75.

LE MÉPRIS DE GODARD AU CLUB DU CINÉMA PHILIPPE SOUPAULT

Jean-Luc Godard réalisa ce film en 1963, à partir du roman d'Alberto Moravia, avec Brigitte Bardot, Michel Piccoli, Jack Palance et Fritz Lang.

Le Mépris est une réflexion sur les difficultés de l'artiste dans le monde moderne mais aussi sur la destruction du couple.

Paul Javal, scénariste interprété par Michel Piccoli, et Camille son épouse - Brigitte Bardot - sont invités par Fritz Lang qui, dans ce film, joue son propre rôle, à la villa Malaparte à Capri pour reprendre et terminer le scénario d'un film adapté de *L'Odyssee*.

Durant le séjour, Paul laisse le riche

et séduisant producteur seul avec Camille. Celle-ci s'imagine que son mari la pousse dans son lit pour obtenir la réécriture complète du scénario... De là naissent les malentendus et le mépris.

Ce film doit beaucoup aux talents conjugués du réalisateur et de son chef opérateur Raoul Coutard mais aussi à Georges Delerue, auteur d'une bande-son devenue mythique. ■

Judi 22 novembre, à 20h 30, à l'Atrium.

Tarif unique : 5 €

Rens. : 01 47 09 70 70

ou <http://atrium.chavilleblog.com>

VOTRE NOUVEAU RENDEZ-VOUS AVEC LE 7^e ART

Le Club du Cinéma PHILIPPE SOUPAULT

À PROPOSER DE TROIS CLASSES D'OPÉRA ET D'UN JEAN POURCEL

BRIGITTE BARDOT
MICHEL PICCOLI
FRITZ LANG
LE MÉPRIS

Judi 22 novembre à 20h30, à l'Atrium.

LE MÉPRIS
de Jean-Luc Godard - 1963
1963, Avec Brigitte Bardot, Michel Piccoli et Fritz Lang.

Prix d'abonnement : 100 € (http://atrium.chavilleblog.com)

100% PRODUCTION

Prix Ticket : 5 €, Tarif unique : 5 €

100% PRODUCTION

UN ROMÉO ET JULIETTE DES TEMPS MODERNES

Sur une partition d'Hector Berlioz, le Malandain Ballet Biarritz mène le bal, au pays des Capulet et des Montaigu, le 16 novembre à l'Atrium.

Le chorégraphe Thierre Malandain a imaginé, en 2010, cette mise en scène dépouillée : une lumière grise, un décor de caisses en aluminium devenant tour à tour des lits nuptiaux, des tombeaux, des escaliers ou des miroirs, des costumes hors du temps, etc.

Dans cette version du célèbre drame de Shakespeare, la partition romantique de Berlioz - chorégraphiée pour la première fois par Maurice Béjart en 1966 - ne garde que quelques scènes incontournables : la rixe entre Montaigu et Capulet, la fête chez les Capulet, le bal et la scène d'amour, la mort de Mercutio puis le mariage et la mort des amants. Solos, duos et variations avec les 18 danseurs de la compagnie s'enchaînent avec élégance et virtuosité pour nous conter cette fable d'amour et de mort. ■

Vendredi 16 novembre, à 20h45, à l'Atrium.

Réservations au 01 47 09 70 75.



© OLIVIER HOUEIX

L'EXPÉRIENCE HUMANITAIRE AU CAFÉ DU FORUM LE 17 NOVEMBRE

Samedi 17 novembre, à partir de 15h, le Café du Forum vous donne rendez-vous avec le docteur Roland Noël pour une rencontre sur le thème de "l'expérience humanitaire". Ouvert en 2010, à l'initiative d'Anne-Louise Mésadiéu, conseillère municipale déléguée à l'Action culturelle et en charge du Forum des savoirs, cet espace d'expression, de rencontres et de débats est ouvert à tous et animé par des bénévoles. Bien connu des Chavillois, le docteur Noël a eu l'occasion d'intervenir pendant le conflit du Rwanda dans le cadre d'une mission humanitaire en tant que pédiatre et médecin généraliste. De cette expérience douloureuse, il a tiré un ouvrage poignant et documenté, *Les blessures incurables du Rwanda*. Il reviendra sur cette expérience et donnera quelques



pistes à tous ceux qui souhaiteraient s'engager dans l'humanitaire. ■

Samedi 17 novembre, à 15h, à la cafétéria de l'Atrium.

Entrée libre.

En bref

> Exposition Michel et Andrée Maïofiss

Ces deux artistes sont Chavillois. Michel Maïofiss appartient à cette longue tradition des photographes de Paris et de ses quartiers changeant sans cesse, de sa vie quotidienne et de ses moments de joie ou de solitude saisis dans l'existence de ses habitants. Andrée Maïofiss est autant sculpteur que peintre et créateur de bijoux et nous dévoile ses dernières créations dans cette exposition.

Jusqu'au dimanche 10 novembre, de 14 h à 20 h, dans les coursives de l'Atrium.



© ANDRÉE MAÏOFISS

En bref

> Exposition "Street"

"Une nouvelle forme d'art est née de nous tous... Pour nous tous ! La parole de la rue. Cette forme d'art est ce que le jazz a été à la musique. Emprisonnée... Toujours renouvelée... Dans le temps... maintenant !" Tracy 168.

Djamel Rafik s'est spécialisé dans l'art du pochoir. Pochoirs et bombes de peinture, des outils simples d'utilisation et pour le moins limités, lui permettent de laisser libre cours à sa créativité dans une diversité de temps et de lieu dont peu d'artistes, autres que les spécialistes du "street-art", bénéficient.



DU MARDI 13 NOVEMBRE AU MARDI 18 DÉCEMBRE,
DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE.
DE 8H30 À 12H ET DE 13H30 À 17H30. FERMÉ LE MARDI MATIN.

> Rejoignez Les Amis du livre

L'association Les Amis du livre vous propose une séance de présentation d'ouvrages littéraires.

- VENDREDI 16 NOVEMBRE, À 14H30, À L'ATRIUM :

Le chien noir du destin de Peter Balakian (découverte d'une identité arménienne qui préparera la visite de Daniel Arsand en décembre).

Au cours de cette séance se tiendra l'assemblée générale de l'association.

Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> Lectures en anglais

Organisées par l'association Amitiés Internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.

- SAMEDI 24 NOVEMBRE, DE 10H À 12H, À L'ATRIUM :

George Orwell est-il toujours d'actualité ?

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera deux cours à l'Atrium sur les thèmes suivants :

- "Images doubles et miroirs",

LUNDI 12 NOVEMBRE, DE 19H À 21H :

- "La peinture de la Sécession viennoise",

LUNDI 19 NOVEMBRE, DE 19H À 21H.

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure ; Catherine Cunéo d'Ornano au 01 41 15 18 23.

DANSE, MUSIQUE, CHANSON FAITES LE PLEIN DE SPECTACLES À L'ATRIUM



© JEAN LOUIS BERGAMO

> Théâtre musical
Fantômes de demoiselles

De René de Obaldia, de l'Académie Française. *Plus d'infos page 18.*

SAMEDI 10 NOVEMBRE, À 20H45.

> Danse
Roméo et Juliette

Malandain Ballet Biarritz. Chorégraphie de Thierry Malandain. *Plus d'infos page 19.*

VENDREDI 16 NOVEMBRE, À 20H45.

> Musique
Accentus Insula Orchestra

En partenariat avec les Concerts de Marivel. Sous la direction de Laurence Equilbey. Avec Julie Fuchs et Ann Hallenberg, sopranos ; Benjamin Hulett, ténor ; Markus Werba, basse. Au programme de cette soirée : *Meistermusik K 477* et *Messe en ut mineur KV 427* de Wolfgang Amadeus Mozart.

MARDI 20 NOVEMBRE, À 20H45.

> Musique
Alain Souchon fait son petit tour

Alain Souchon est l'un des plus gracieux de nos chanteurs ; il parvient à alléger



© THIERRY RAJIC

et à enchanter le quotidien par une poésie simple et évanescence. Ses chansons sont d'une parfaite élégance et en scène, l'homme est de même. Alain Souchon semble toujours dire "J'ai dix ans". Lors de cette tournée acoustique, il reprendra ses plus grands succès dans une ambiance intimiste, accompagné de deux musiciens.

SAMEDI 24 NOVEMBRE, À 20H45. ■

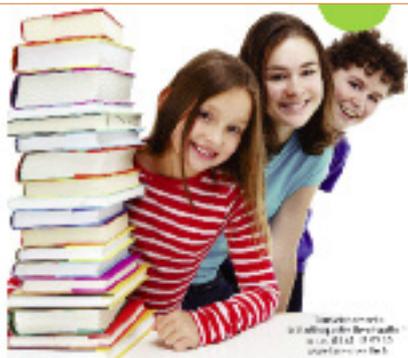
Rens. et réservations au 01 47 09 70 70.

VIVE LA LECTURE JEUNESSE !

> Club de lecture jeunesse

Nouveauté : la Bibliothèque propose un club de lecture pour les 10-14 ans, un mercredi par mois.

MERCREDI 14 NOVEMBRE, À 16H. EN SECTION JEUNESSE.



> Prix littéraire Chaville en livres 2013

Début des débats autour des livres de la

sélection pour les jeunes lecteurs chavillois (ou scolarisés à Chaville) âgés de 15 à 18 ans.

JEUDI 15 NOVEMBRE, À 18H15.

> Les rendez-vous des p'tits bouts

Ils ont aussi leur prix littéraire ! Chaque mois, une séance de lecture est proposée à la Bibliothèque pour les tout-petits de 18 mois à 3 ans.

SAMEDI 17 NOVEMBRE, À 10H30. EN SECTION JEUNESSE.

> Rencontre avec Anne-Marie Desplat-Duc

L'auteur de la série culte *Les colombes du Roi-Soleil* sera l'invitée exceptionnelle de la Bibliothèque, des jeunes lecteurs et... de leurs parents !
Plus d'infos page 17.

MERCREDI 21 NOVEMBRE, À 16H. ■

Et toujours...

> Atelier web

JEUDI 8 NOVEMBRE, DE 14H À 16H.

Inscription indispensable, places limitées.

> Cercle de lecture "Le lézard lisant"

SAMEDI 17 NOVEMBRE, À 10H30, À L'ATRIUM

Attention : nouvel horaire !

> La Bibliothèque au marché

DIMANCHE 18 NOVEMBRE, DE 9H À 12H30, sur le marché de Chaville (1403, avenue Roger Salengro).

> L'Heure du conte

LES MERCREDIS, À 10H30, dans la section Petite enfance (sauf vacances scolaires).

> Service de portage à domicile

La Bibliothèque propose un service de portage de livres à domicile, une fois par mois, pour les personnes à mobilité réduite.

BIBLIOTHÈQUE SONORE

Si votre vue est insuffisante, la Bibliothèque Sonore met à votre disposition un choix de 1000 audiolivres sur CD MP3. Rens. : 01 47 50 73 15.

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par courriel bibliotheque@ville-chaville.fr ou consultez le site Internet www.bm-chaville.fr

ZE TREMLIN REVIENT À LA MJC DE LA VALLÉE

> La ludo des vacances de la Toussaint

Pendant les congés, la ludothèque accueille les 3-10 ans dans un espace de jeux libres sur la thématique "La Fabrique à jouets".

Tarifs à la semaine : 25 € pour les adhérents
+ 2 € pour les non adhérents.

DU LUNDI 29 OCTOBRE AU VENDREDI 2 NOVEMBRE

ET DU LUNDI 5 AU VENDREDI 9 NOVEMBRE, DE 9H À 12H.

> Soirée soupe

Ou comment se faire, un resto, un ciné, deux spectacles et un concert en une seule soirée !

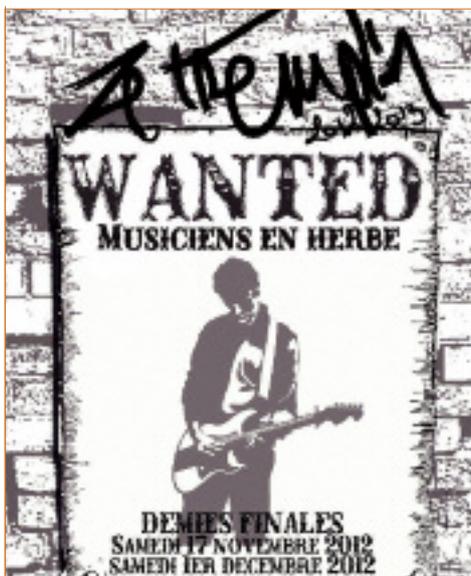
Participation libre. 3 € le bol ; 6,50 € le menu.

VENDREDI 16 NOVEMBRE, À 20H30.

> Ze Tremplin

Dix groupes ont été retenus pour participer aux demi-finales. Venez applaudir et soutenir ces musiciens en herbe !

Tarif : 5 €



> Matinée Zumba

La Zumba est un mélange de danses latinos et de mouvements gymniques, une activité dynamique et rythmée.

Tarif : 10 € + 2 € pour les non adhérents. Inscriptions

à partir du lundi 22 octobre au bureau de la MJC.

DIMANCHE 18 NOVEMBRE, DE 10H30 À 13H30.

> Journée jeux vidéo à la Maison d'à Côté

Différents jeux sont proposés aux ados : tournoi Worms, Counter Strike (pour les 15 ans et plus), Pro Evolution Soccer et Mario Kart sur Wii.

GRATUIT. INSCRIPTION OBLIGATOIRE JUSQU'AU MERCREDI

21 NOVEMBRE. SAMEDI 24 NOVEMBRE, DE 14H À 23H.

> Cross de Chaville

Comme chaque année, la MJC de la Vallée participe au cross de Chaville. Rejoignez l'équipe des coureurs de la MJC ! Inscription obligatoire avant LE VENDREDI 23 NOVEMBRE à la MJC, en fournissant un certificat médical de pratique de la course de moins de trois mois. Rendez-vous le dimanche 25 novembre pour le cross ! (plus d'infos en page 23). ■

Plus d'infos sur ces événements sur le site Internet www.mjcdelavallee.fr
MJC de la Vallée, 47, rue de la Bataille de Stalingrad. Rens. : 01 47 50 23 93.

STREET ATHLÉ "SI TU NE VAS PAS AU SPORT LE SPORT VIENDRA À TOI"

Association créée en mars dernier par le Chavillois Sébastien Van Egroo, Street Athlé a pour vocation de faire découvrir l'athlétisme aux jeunes qui n'y ont pas ou peu accès. Il nous explique sa démarche et ses projets.

Sportif dans l'âme, athlète depuis de longues années, Sébastien Van Egroo court de cross en cross, notamment celui de Chaville, qu'il espère bien remporter cette année. Ce jeune homme de 24 ans a monté son association Street Athlé dans le cadre d'un service civique de six mois réalisé via l'association Unis-Cité : "Le but du service civique est d'accomplir une mission d'intérêt général, d'améliorer la vie dans la cité auprès de publics qui en ont vraiment besoin. Mon projet d'amener le sport, et l'athlétisme en particulier, vers les jeunes correspondait totalement à ce dispositif".

Un "mini-parc d'attractions"

Grâce au matériel prêté par le Comité départemental d'athlétisme des Hauts-de-Seine, avec qui il travaille régulièrement, Sébastien Van Egroo et ses bénévoles peuvent installer un mini-stade afin de faire découvrir de nombreuses disciplines aux 4-12 ans. Course de sprint, haies, saut en hauteur, lancer de balle lestée, lancer de vortex (ressemblant au javelot), saut en longueur, ini-



tiation à la perche : dans ces ateliers ludiques et très appréciés, les enfants découvrent de nouvelles sensations. Et depuis sa création en mars, Street Athlé a déjà participé à deux manifestations phares. Fin mai, le mini-stade a été installé lors de la Semaine de sensibilisation au handicap organisée pour les écoles et les accueils de loisirs de Chaville. "Nous avons adapté les ateliers afin que les enfants les pratiquent en situation de handicap visuel ou en fauteuil. Le handicap est un sujet qui me tient à cœur."

Une implication du service Jeunesse & Sports

L'association était également présente lors du 3^e Festival des Sports de Nature, les 30 juin et 1^{er} juillet, au complexe sportif Marcel Bec de Meudon. "Le service Jeunesse & Sports de Chaville m'a beaucoup aidé pour cette manifestation, en mettant à disposition un véhicule pour transporter le matériel, ainsi que des bénévoles pour encadrer les activités", tient à remercier Sébastien Van Egroo. "Nous avons également participé à une journée de prévention avec le Football Club de Chaville et le service Jeunesse en juillet et je monte actuellement des projets similaires avec les services Prévention et Sports des communes des Yvelines." Street Athlé recherche de nouveaux partenariats et reçoit le soutien de sponsors : Puma, Nouvelles Frontières mais aussi Microsoft, qui a créé un site sécurisé pour déposer des dons (www.globalgiving.org). ■

Rens. : Sébastien Van Egroo au 06 67 70 26 56
ou par courriel street.athle@gmail.com
Plus d'infos sur le profil Facebook "Street Athlé"

LA BOSSAPAS ET CHAVILLE-VERSAILLES ÇA MARCHE !

Samedi 22 septembre, 7h30, ils étaient plus de 600 au pied des vignes de Chaville pour prendre le départ de la 5^e édition de la Bossapas. Organisée par le Comité départemental de la randonnée pédestre et le Comité départemental du tourisme des Hauts-de-Seine, en partenariat avec la Ville de Chaville, cette randonnée de 33 ou 25 km à travers les forêts de Fausses-Reposes, Meudon et Clamart connaît depuis quelques années un succès grandissant. En 2012, la Bossapas a d'ailleurs obtenu le label "Sentez-vous sport". Les marcheurs ne se sont pas arrêtés en si bon chemin... et se sont retrouvés le dimanche 30 septembre, sur le



Départ de la marche Chaville-Versailles.

stade Jean Jaurès, pour prendre le départ de la marche Chaville-Versailles. Dans le cadre de "Paris-Versailles la Grande Classique®", la mairie de Chaville, en partenariat avec "Paris Versailles® Association",

organisait cette marche de 5 km. Pour cette 5^e édition, un record d'affluence a été battu avec près de 400 participants, dont un groupe d'environ 200 personnes de l'enseigne Auchan. ■

L'ÉCOLE DES SPORTS... EN SELLE!

Depuis la rentrée, l'École des sports propose un nouveau cycle d'activité aux enfants de 5 à 10 ans : la découverte de l'équitation. Mis en place avec le Centre équestre de Chaville, il illustre parfaitement les partenariats entre l'École des sports et les clubs sportifs de la Ville.

Le sourire aux lèvres, la bombe sur la tête et les rênes en main, ils ont fière allure les petits cavaliers chavillois ! Ce mercredi matin, au Centre équestre de Chaville, ils enchaînent les exercices ludiques sur les 14 poneys mis à leur disposition.

Sous la houlette de Laëtitia Idoine, éducatrice à l'École des sports titulaire d'un Brevet d'État d'équitation, et avec l'aide d'un éducateur sportif et d'un animateur, la séance comprend le pansage des poneys, puis différents ateliers qui évoluent au fil des six séances.

"Découverte du pas et de l'arrêt, du changement de direction, jeux de slalom, de l'épervier et du déménageur mais aussi promenade en forêt et découverte de l'attelage, nous avons mis en place ce cycle pour que les enfants s'amuse et se sentent à l'aise avec les poneys", explique Laëtitia. "À la fin du cycle, les enfants effectueront un parcours individuel et nous leur remettrons un diplôme." Petit plus : les enfants parcourent le chemin entre le stade Jean Jaurès et le centre équestre à vélo, en passant par les bois.

Des partenariats fructueux

"Nous souhaitons mettre en place cette activité avec le Centre équestre de Chaville depuis quelque temps déjà et nous en avons eu l'opportunité cette année", précise Pascale Menou, la responsable de l'École des sports.



Ce partenariat est l'une des passerelles créées avec les clubs sportifs chavillois, grâce auxquelles les enfants peuvent découvrir plusieurs disciplines dans la même année : grimpe d'arbres avec Arboréale, cirque avec la Compagnie Cirkalme-toi, escalade avec Chaviroc mais aussi escrime, avec le Cercle d'escrime de Chaville, ou basket fauteuil. "Grâce à l'implication des associations et de leurs animateurs, chaque enfant peut pratiquer dix activités sur l'année, encadrées également par les 25 éducateurs et animateurs de l'École des sports", conclut Pascale Menou. Une diversité qui profite à tous et suscitera peut-être des vocations sportives... ■

Rens. : Pascale Menou au 06 22 24 73 57
ou par courriel p.menou@ville-chaville.fr

En bref

> Cross municipal de Chaville

La 33^e édition du cross municipal de Chaville aura lieu, **DIMANCHE 25 NOVEMBRE, DANS LE PARC DE LA MARE ADAM**. Le départ des différentes courses sera donné à partir de 9h30. Elles sont ouvertes aux non-licenciés sur présentation d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la course à pied en compétition.

Inscriptions possibles sur place à partir de 8h.

Tarifs : 7 € pour toute inscription avant le 22 novembre et 10 € le jour même. Gratuit pour les enfants des écoles élémentaires de Chaville.

Le bulletin d'inscription et le parcours sont disponibles sur le site Internet <http://chaville-athletisme.athle.com>
Rens. : 01 41 15 99 52.



C'EST LA RENTRÉE AUSSI POUR LES ÉDUCS !

L'équipe des éducateurs sportifs et des animateurs de l'École des sports attend vos enfants sur le terrain !

LES COMPORTEMENTS À RISQUES EXPLIQUÉS AUX PARENTS

Le Collectif Prévention Jeunes de Chaville, Sèvres, Ville-d'Avray propose une "soirée parents" pour mieux appréhender les conduites à risques de leurs adolescents.

Et si on en parlait le jeudi 15 novembre, à 19h à l'Atrium ?

Consommer du cannabis, rouler en scooter sans casque, devenir "accro" aux jeux vidéos, s'alcooliser dès le collège... Si certaines expérimentations font partie de l'adolescence, d'autres témoignent parfois d'une souffrance ou d'un malaise. Comment aborder le sujet avec un jeune et l'amener à réfléchir sur ce besoin de se mettre en danger? Fruit d'un travail mené depuis plusieurs mois à l'initiative d'Action jeunes, cet atelier interactif sur les comportements à risques est destiné exclusivement aux parents.

"Nous voulons les encourager à mieux dialoguer avec ces adolescents, qui veulent se tester pour devenir des adultes, sans les incriminer. Nous vou-



**Jeudi 15 novembre, à 20h, à l'Atrium de Chaville,
Mercredi 20 novembre, à 20h, au Sol de Sèvres,
Jeudi 13 décembre, à 20h, au lycée Jean-Pierre Vernant à Sèvres.**

Le Collectif Prévention Jeunes de Chaville, Sèvres, Ville-d'Avray propose une soirée parents interactive pour mieux appréhender les conduites à risques de leurs adolescents.
Une soirée ouverte à tous les parents, parents ou non, de tous les collèges de la région de Chaville et Sèvres.
Renseignements : Action Jeunes - 06 42 16 93 95

lons également mettre en place un réseau pour les aider à faire face à ces difficultés, le plus simplement et en toute discrétion", nous explique Mohamed Sami, chef de service d'Action jeunes.

Espace de jeu et de paroles

Deux comédiens de l'Achéâtre animeront cette soirée. Le concept? Mettre

le théâtre au service de pratiques concrètes. "À partir de saynètes, de jeux et des interactions avec la salle, nous allons essayer de répondre à la question suivante: si une personne autour de moi abuse d'un produit, est-ce que je suis sûr de savoir réagir comme il faut? À l'issue de cette séance, je voudrais que les parents se sentent capables d'aborder cette question et sachent vers quelles personnes ressources se tourner s'ils se sentent débordés", résume Alain Lagneau, comédien et addictologue. Assistantes sociales, professionnels de santé (infirmière, psychologue...), fédérations de parents d'élèves (la FCPE, la PEEP et la CAAPE), l'Aide sociale à l'enfance, l'officier de prévention, la Maison de la famille, l'esc@le, le service Jeunesse de Chaville, l'ANPAA 92, les établissements scolaires... tous les partenaires du Collectif Prévention Jeunes joueront également le jeu ce soir-là, une grande première. À noter, deux séances de rattrapage sont prévues le 29 novembre au collège de Sèvres et le 13 décembre au lycée Jean-Pierre Vernant de Sèvres à 19 h. ■

Entrée libre. Jeudi 15 novembre, de 19h à 21h à l'Atrium. Rens.: 06 62 16 93 95 (Action jeunes).

CHAVILLE TIR À L'ARC... LE CLUB QUI MONTE EN FLÈCHE

La saison sportive 2011/2012 s'est achevée en beauté avec la participation de Clément Leboucher, 19 ans, au championnat de France de tir fédéral (50 m) le 26 août dernier à Lyon.

Pour sa première participation à ce championnat de France, qui rassemble près de 600 compétiteurs, Clément s'est brillamment distingué en se classant 9^e sur 24 dans la catégorie "junior homme arc classique".

L'engouement pour le tir à l'arc ne se dément pas. Pour preuve, le succès de la deuxième édition des stages décou-

verte en août dernier et l'accueil cette année de 42 archers débutants, jeunes et adultes. Les 1^{er} et 2 décembre, au gymnase Colette Besson, se déroulera la 16^e compétition de tir en salle, sélective pour le championnat de France. Près de 170 compétiteurs sont attendus sur le pas de tir avec, en ligne de mire, la plus haute marche du podium. ■

Entrée libre.

Rens.: Chaville Tir à l'Arc - 35, rue des Capucines.

Tél.: 06 60 24 61 98.

Plus d'infos sur le site Internet: www.chavilletiralarc.com



TRANS'MILES UN PROJET DE GLOBE-TROTTERS SOLIDAIRES

Jeune Chavilloise de 25 ans, Solène Paloma revient d'un long périple à bord du Transsibérien pour une expérience unique hors de nos frontières.

Derrière l'aventure Trans'miles - "trans" comme le Transsibérien qu'elles ont emprunté et "miles" pour les kilomètres parcourus - se cachent deux étudiantes en master de coopération et solidarité internationale. Solène (la Chavilloise) et Stéphanie (la Balnéolaise) avaient un rêve commun : traverser à bord du Transsibérien la Mongolie, la Russie et la Chine pour se rendre à leur stage de fin d'étude en Asie. "Nous voulions rencontrer des citoyens qui se battent pour défendre leurs droits. Dans notre cursus, on nous parle peu de ces pays en termes de solidarité internationale. Or nous étions certaines que des actions s'y mettent en place", commente Solène, fraîchement revenue de ses cinq mois de stage en Thaïlande. Par le biais d'associations françaises ou d'ambassades et grâce aux subventions de leurs partenaires dont la Ville de Chaville, nos deux aventurières ont pu organiser ce voyage et rencontrer "ceux qui s'impliquent au quotidien en faveur de leur commu-



Solène Paloma et Stéphanie Genteuil.

nauté". Défense de l'environnement, des Droits de l'Homme ou de l'enfant, elles ont interviewé et photographié une dizaine de "citoyens engagés" entre Moscou et Pékin. Leur carnet de voyage a fait l'objet d'un blog très visité. "En Russie, nos écrits ont été vérifiés et en Chine tout n'a pas pu être publié. Mais nous avons envie de faire connaître

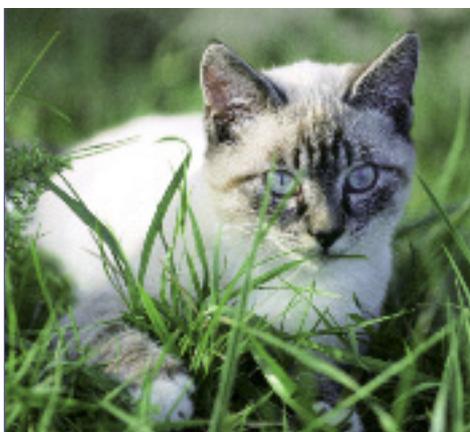
ces personnes qui mettent leur vie en danger et font un travail admirable", se réjouit Solène. Même si sa coéquipière n'est pas encore revenue d'Asie, la jeune fille se concentre sur la rédaction de son mémoire tout en préparant activement l'exposition de leur photoreportage. ■

Un avant-goût sur le blog <http://transmiles.blog.youphil.com>

LIBERTAD POUR LES ANIMAUX

Libertad pour les animaux est une association loi 1901 créée par Jean Christophe Wijkhuisen, en octobre dernier à Chaville. Son but est de recueillir les animaux errants ou abandonnés et de rechercher des familles d'accueil ou des adoptants. Au préalable, ces animaux sont soumis à un diagnostic médical, stérilisés et identifiés par une puce.

L'association se charge également de placer des animaux dont les particuliers souhaitent se séparer, momentanément, le temps des vacances par exemple, ou définitivement. "L'association entend également lutter contre la maltraitance animale sous toutes ses



formes : vivisection, corrida, fourrure...", complète le président. ■

Rens. : Jean-Christophe Wijkhuisen
par courriel à wjenchris@gmail.com

En bref

> Cérémonie des droits de l'enfant

Amnesty International et Aide et action célèbrent l'anniversaire de la Convention des droits de l'enfant, un texte publié par les Nations unies le 20 novembre 1989. La cérémonie se tiendra **DANS LE PARC DE L'HÔTEL DE VILLE, LE 23 NOVEMBRE À 15H15** avec la participation des élèves de primaire et de leurs enseignants.

> Dialogue Juifs Chrétiens Musulmans

DIMANCHE 25 NOVEMBRE, À 14H30, cette association fêtera ses 10 ans avec la représentation de la pièce *Pierre et Mohammed*, suivie d'un débat : "Quel dialogue aujourd'hui ? Notre témoignage sur le vivre ensemble" dans l'Espace Galerie du Sel à Sèvres. Réservations au 01 41 14 32 34.

En bref

> Brocante du Secours Populaire

Pour financer ses actions de solidarité de Noël, le Secours Populaire de Chaville organise sa brocante annuelle À L'ATRIUM, LE SAMEDI 1^{ER} DÉCEMBRE DE 10H À 18H. Jeux, livres, vêtements ou linge de maison..., petits et grands y trouveront de nombreux articles. Une occasion de faire des affaires et une bonne action.

> Goûter de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge de Chaville invite les petits Chavillois de 3 à 9 ans à un goûter-spectacle À L'ATRIUM LE 17 NOVEMBRE DE 15H À 18H. Pour cette seconde édition, l'animation sera assurée par un clown. Pour participer, il suffit de s'inscrire avant le 8 novembre. Rens. : M^{me} Poincelin au 06 14 37 6787 ou par courriel mcpoincelin@wanadoo.fr

> Collecte nationale du Secours Catholique

LA PAUVRETÉ A TOUS LES VISAGES.
L'ACTION DU SECOURS CATHOLIQUE AUSSI.



Secours Catholique
Réseau mondial Caritas

LES 17 ET 18 NOVEMBRE, le Secours Catholique fait appel à votre générosité. Grâce à vos dons ou à votre engagement, "des liens se tissent, des groupes se forment, des projets voient le jour, des familles et des personnes isolées sont accompagnées", rappelle l'association. Rens. : Catherine Broche et Ines de Torquat au 06 30 33 48 60.

> Recherche de bénévoles

Vous êtes interpellé par la question du logement et de la solidarité ? Vous voulez agir dans votre quartier ? Vous êtes prêt à donner un peu de votre temps et à partager vos talents ? Solidarités nouvelles pour le logement (SNL Chaville) cherche des bénévoles. Rens. : 01 41 15 02 21 ou sur le site www.snl-union.org

L'ARCHE MET LES PERSONNALITÉS CHAVILLOISES À L'HONNEUR

Le 5 octobre, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, inaugurerait à l'Atrium l'exposition "Personnalités chavilloises" organisée par l'Arche et qui s'est achevée le 21 octobre.



Pour Pierre Levi-Topal, président de l'Arche (Association pour la recherche sur Chaville, son histoire et ses environs), il s'agissait "de remettre à l'honneur des personnages qui ont marqué l'histoire de la ville". Certains d'entre eux tels que Marcel Schwob, Philippe Soupault, André Dunoyer de Segonzac, Audouin Dollfus ou Marcel Riffard ont laissé une trace dans l'histoire des sciences, de l'industrie, des arts ou de la littérature de notre pays.

D'autres sont peu à peu, et souvent très injustement, tombés dans l'oubli. Qui se souvient, en effet, de Jean Léon Le Prévost qui a pourtant été le fondateur de la Société de Saint-Vincent-de-

Paul ? Ou de Marie Padovani, chroniqueuse méticuleuse de la vie chavilloise dans les journaux paroissiaux *Pierre Vivante* et *Ensemble* dans les années 1960-1980 et qui a laissé de nombreux dessins de l'époque ? Ou encore de M^{me} Blanchard, sage femme libérale qui a accouché quasiment tous les Chavillois pendant 50 ans ? En tout, à l'issue d'une sélection rigoureuse, 78 personnages étaient ainsi présentés à la curiosité du public. ■

Si vous n'avez pas pu voir cette exposition, retrouvez tous ces personnages et bien d'autres (plus d'une centaine) sur le site de l'Arche www.arche-chaville.fr

FILS ET MOTIFS D'ANTAN DIX ANS APRÈS

Cette association vient de fêter cet anniversaire symbolique. Tous les mardis et mercredis après-midi, ainsi que deux samedis par mois, une équipe de fidèles se retrouve pour apprendre l'art de la dentelle. "Nous n'étions que deux au départ et nous sommes aujourd'hui une petite vingtaine avec même un jeune homme de 8 ans ! À plusieurs, c'est bien plus amusant. On discute et on compare nos travaux", résume Nicole Garcia, fondatrice de Fils et Motifs d'Antan. ■



Rens. : 01 47 50 21 04 ou 06 73 48 02 05

CHAVILLE ENCHÈRES QUI DIT MIEUX ?

Dimanche 25 novembre, à 14h30, s'ouvrira cette nouvelle salle des ventes dans un espace flambant neuf situé rue Carnot. Ferez-vous monter les enchères ?

Chaville Enchères s'installe dans 575 m² repeints tout en rouge et gris. À l'initiative de ce projet, l'historienne de l'art et archéologue Laurane Bar s'est associée à une responsable d'agence bancaire et à un commissaire priseur : "Nous cherchions une salle proche de Paris, dans une ville où notre clientèle pourrait se balader ou déjeuner le dimanche avant l'ouverture de la vente. Les salles des ventes sont les derniers endroits où on fait des affaires. Nous vendons au juste prix, au public de juger !".

Longtemps clerc de commissaire-priseur puis agent d'artistes, la propriétaire des lieux organisera une fois par mois une vente aux enchères d'objets d'art (tapis, livres, tableaux, bijoux, meubles...) de qualité. Ils seront systématiquement exposés au public la veille de la vente.



Tableaux modernes, contemporains et anciens, mobilier et objets d'art

Pour ce premier rendez-vous de novembre, seront proposés des tableaux modernes (dont une toile de Renoir), contemporains et anciens, du mobilier et des objets d'art des XVIII^e et XIX^e siècles, des bijoux signés et montres, etc.

Les arts premiers seront également à l'honneur avec des collections de masques, des bijoux rituels, des statues Fang et autres objets aborigènes. Enfin,

ce lieu s'animerait aussi en semaine avec des conférences organisées au gré de l'actualité artistique, un projet de bibliothèque et d'ateliers pour enfants. "On m'a appris à regarder l'art. J'ai envie de transmettre cette connaissance. Je souhaite également donner la possibilité aux Chavillois de venir faire expertiser leurs objets, gratuitement". Adjugé, vendu ? ■

9, rue Carnot.
Rens. : 06 03 05 48 01
ou 09 64 42 16 72.

MURIELLE MAUDET UNE GRAPHISTE À LA POINTE

Ses diplômes de l'École européenne supérieure des arts et technologies de l'image et de l'École des Beaux-arts de Toulouse en poche, Murielle Maudet expose régulièrement ses œuvres, essentiellement des peintures figuratives, en France et à l'étranger. Cette Chavilloise d'adoption a décidé, à 36 ans, d'utiliser toute sa palette d'artiste pour se lancer dans une activité de graphiste et de webdesigner free-lance. Création de sites Internet, réalisation de dépliants, de brochures ou d'affiches..., elle vise les PME et les commerces de la ville. "Ce métier n'est pas très connu et il y a de la concurrence. Mais seulement un tiers des petites entreprises



possèdent leur site Internet. Il ne reste plus qu'à me faire connaître", résume-t-elle, confiante. ■

Rens. : 06 26 30 15 04,
par courriel mailpro@graphetdesign.com
ou sur le site Internet www.graphetdesign.com

En bref

> Tabac-presse cherche repreneur

Fermé en août 2011, le tabac-presse situé 47, rue Anatole France cherche un repreneur. Il est situé sur un axe de circulation majeur, à proximité des écoles et des commerces et cette activité fait défaut dans ce quartier.

Rens. : Martine Ethuin au 06 25 02 84 24
ou Benoît Houlon, manager du commerce
au 01 41 15 82 03 ou 06 22 24 73 19.

> Inscription au Pôle emploi

Dans le cadre du développement des services en ligne de Pôle emploi, les chercheurs d'emploi ont désormais la possibilité de s'inscrire ou de se réinscrire directement sur www.pole-emploi.fr

NOUVELLE DYNAMIQUE POUR L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS ET ARTISANS DE CHAVILLE

En juin dernier, l'Association des commerçants et artisans de Chaville se réunissait en assemblée générale afin d'élire son nouveau bureau. Philippe Guérin (Photo Guérin, rue de Jouy) a été réélu président. Il est secondé dans sa tâche par Patricia Geslin, trésorière (Alexandre Coiffure) et Paul Boudry, secrétaire de l'association (Nature et Compagnie). "Nous souhaitons impulser une nouvelle dynamique à l'association", souligne Philippe Guérin. "Nous sommes aidés par Benoît Houlon, le manager du

commerce de la Ville. Nous avons besoin de nouvelles idées et de l'adhésion des commerçants chavillois."

Parmi les projets de l'association, l'opération "Arbres de Noël" sera reconduite devant les devantures en décembre prochain. "Fin février 2013, nous participerons à une grande animation départementale, avec le concours de la Chambre de commerce et de la Ville; cette opération permettra aux participants de gagner le montant d'une "vitrine mystère" ainsi que de nombreux bons d'achat", explique

Philippe Guérin. "L'idée est simple : recréer du trafic dans nos boutiques, en offrant à nos clients de réelles perspectives de gains. Nous souhaitons impliquer un maximum de commerçants qui adhéreront ainsi à l'association et participeront ensuite aux actions et animations que nous mettrons en place." ■

Rens. : Philippe Guérin au 01 47 09 65 11
ou par courriel photo.guerin@yahoo.fr ;
Benoît Houlon au 01 41 15 82 03
ou par courriel b.houlon@ville-chaville.fr

ÉCOLOGIE ET ÉCONOMIE CHEZ EECOOL



Bois de chauffage au détail, lampes à LED, planchas, briquets recyclables..., cette nouvelle enseigne s'est spécialisée dans la vente de produits écologiques et destinés à réaliser des économies au quotidien. Après la perte de son emploi, Nadine Testard a eu l'idée de se lancer dans ce commerce des temps modernes. "L'écologie est une préoccupation de toujours. Nous trions et recyclons depuis longtemps. Frappée par l'engouement pour les poêles de chauffage bien moins chers que le fuel

ou le gaz, j'ai eu l'idée de vendre du bois facile à stocker, propre et économique". Principaux produits vendus dans cette boutique, les granulés et les buches de bois densifié (composées de sciure et de copeaux) sont effectivement très calorifiques en raison de leur faible degré d'humidité et 100% naturels. Souci du détail, eeCool assure la livraison pour 1 € en voiture... électrique. ■

45, rue de Jouy
Rens. : 01 47 50 90 57
et sur le site www.eecool.fr

UNE ESTHÉTICIENNE À DOMICILE

Hôtesse d'accueil au Monoprix de Chaville, Samira Messi avait envie de changement. Fraîchement diplômée en esthétique, option cosmétique et parfumerie, elle se met à son compte avec Orchidée esthétique. "J'ai toujours voulu être autonome et créer une entreprise", nous explique cette jeune femme de 39 ans. Soins du visage, massage, modelage, beauté des mains ou des pieds, épilation ou maquillage à thème, elle se déplace ou officie à son domicile pour réaliser tous ces soins beauté. Bonne nouvelle, elle accorde une remise de 30% sur toutes les prestations jusque fin novembre. ■



Rens. : 06 67 12 74 75, par courriel
samiramessi842@gmail.com
ou sur le site <http://estheweb.vpweb.fr>

L'ACTUALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Parmi les sujets à l'ordre du jour du Conseil municipal du 8 octobre dernier, les élus ont été invités à délibérer sur la convention pour le redynamisation du commerce de la Ville avec la CCIP, et sur la fixation des tarifs des accueils périscolaires et de loisirs.

Lors de sa présentation Annie Ré, maire adjoint déléguée aux Finances, a indiqué que les tarifs des accueils périscolaires et de loisirs avaient été calculés en application du nouveau système de tarification des services municipaux votés lors du Conseil municipal du 25 juin dernier.

Fruit d'une année de travail et de concertation avec le Conseil de la Vie Locale, les services municipaux et les associations de parents d'élèves, ce nouveau système permet d'individualiser les tarifs des services en fonction des revenus et du nombre d'enfants, sans pour autant augmenter, ou diminuer, les recettes de la Ville. Ils entreront en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2013. Le Conseil municipal vote ces tarifs à l'unanimité.

Redynamisation du commerce de la ville

Dans le cadre de sa politique en faveur du commerce et de l'artisanat, la Ville de Chaville a engagé depuis plusieurs années, en concertation avec les commerçants, un pro-

gramme d'actions en partenariat avec la Chambre de commerce et d'industrie de Paris.

À ce titre, deux conventions de partenariat ont été signées à ce jour. La première, conclue pour une période allant du 1^{er} juillet 2008 au 31 mars 2009, a permis la réalisation d'un diagnostic commercial par la CCIP 92, l'établissement de préconisations d'actions et, pour 2012, le recrutement d'un manager du commerce chargé de suivre le projet du "nouveau centre ville", de promouvoir et de valoriser le commerce local et de fédérer les commerçants. La seconde convention, conclue pour la période du 1^{er} juillet 2010 au 31 décembre 2011, en présence de ce nouveau manager du commerce, a permis la mise en œuvre de la première tranche du programme FISAC (Fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce). Le partenariat engagé a notamment permis la rédaction d'une charte esthétique des devantures commerciales, la conduite de six dossiers de travaux de modernisation des devantures, la

réalisation d'une enquête sur les loyers commerciaux, la recherche d'investisseurs pour le futur cœur de ville et l'assistance individuelle à la mobilité des fonds de commerce au sein du périmètre de sauvegarde. La Ville désirent poursuivre ce programme d'actions avec la CCIP, et leurs relations contractuelles étant venues à expiration, les deux parties décident de conclure une nouvelle convention.

Le Conseil municipal est invité à délibérer pour approuver les termes de cette convention pour la redynamisation du commerce de la Ville. Par 27 voix pour et 5 abstentions, il approuve les termes de la convention et autorise Monsieur le Maire à la signer. ■

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu le lundi 10 décembre, à 19h 30, dans les salons de l'hôtel de ville.

Retrouvez l'ordre du jour de cette séance ainsi que le compte-rendu des séances précédentes sur le site Internet www.ville-chaville.fr (rubrique "Vie municipale").

État civil Septembre 2012

Naissances

Marco Bichet, Clarence Bodo, Azilis Bouan du Chef du Bos, Auryan Casimir, Redha Chihab, Flora Coudret, Rafael Deusan, Camille D'heilly, Ayana Faure, Maryse Folly-Gbogboe, Héloïse Forzy, Marwan Hakiri, Romane Halphen, Emmanuel Jean, Samuel Jean Louis, Gaspard Jousset, Liam Joyeux, Gabriella Lacour, Florent Lin,

Romy Mevellec, Racim Mezgrane, Clara Rousseau, Diane Seren Fauconnier, Timothé Poulain.

Mariages

Mathieu Pezzin et Caroline Chanu; Sylvain Gobert et Alisone Vanwingsberghe; Zacharie Messi et Samira Tanfoury; Mohamed Attaf et Amina abd el Mohsen ; Sébastien Sanchez et Gisèle Hilt; Laurent Schu et Martine Delesse;

Philippe Defrenne et Nathalie Bohas; Yannick Suznjev et Hye Kim.

Décès

Jean-Michel Bacheliere, Georges Bondis, Eliane Fermigier, Raymonde Gallet, Christine Vast, Jean-Pierre Brandy, Louis Guillard, Michel Astier, Sylvie Plouchard, Guy Warnier de Wailly, Paule Boulze, Armand Pons.

APPEL À LA MÉMOIRE DES CHAVILLOIS

En 2014, le centenaire de la Guerre 14-18 sera commémoré.

Les Archives municipales s'attèlent d'ores et déjà à un projet d'envergure par et pour les Chavillois.

Ce 11 novembre, la municipalité commémorera l'Armistice marquant la fin des combats de la première Guerre et rendra hommage aux 194 Chavillois tombés au cours du conflit dont les noms sont gravés sur le Monument aux Morts. Cet hommage annuel est l'occasion de relayer l'appel des Archives municipales.

En 2014, la France et toutes les nations engagées dans le conflit commémoreront l'entrée dans la Grande Guerre. Chaville ne sera pas en reste : la Ville et les associations, sous la houlette du Souvenir Français, préparent un programme de manifestations, notamment une exposition historique. Afin de l'illustrer, les Archives municipales font appel aux souvenirs familiaux des Chavillois et recherchent tout témoignage susceptible d'enrichir ce projet

et d'apporter un supplément d'âme aux documents conservés aux Archives municipales, départementales ou du ministère de la Défense. Ces documents peuvent témoigner de la vie des Chavillois au cours du conflit sous des éclairages divers - tant les soldats partis au Front que la vie des familles restées à Chaville - et peuvent prendre toute forme : correspondances, photographies, objets, récits de parcours d'engagés... Ces recherches concernent également l'Hôpital auxiliaire n°110, rue de la Martinière. Vous pouvez transmettre vos documents sous forme de prêt - ils seront alors numérisés - ou de don pour être conservés dans les collections municipales. ■

Rens. : Archives municipales au 01 41 15 47 11

ou par courriel archives@ville-chaville.fr



CÉRÉMONIE DU 11 NOVEMBRE

Le 94^e anniversaire de l'Armistice de la première Guerre mondiale sera commémoré le dimanche 11 novembre avec un rassemblement prévu à 11h au cimetière de Chaville suivi d'une allocution de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville sur le parvis de l'hôtel de ville à 12h30.

NOCES D'OR DE BERNARD ET JEANNINE VIROLLE OU 50 ANS DE BELLES RENCONTRES



Samedi 13 octobre, Bernard et Jeannine Virolle ont fêté leurs 50 années de mariage lors d'une cérémonie organisée à l'hôtel de ville en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. Ils s'étaient rencontrés en 1961 dans un cabaret, Le Royal Lieu, près de Richelieu-Drouot avant de se marier un an plus tard à Paris. Diplômé de l'École Estienne, Bernard Virolle fera carrière dans l'édition musicale. Accordéoniste à ses moments de loisirs, il a le plaisir de croiser Bécaud, Ferré ou Jacques Chazot. Quant à Jeannine, reçue 1^{re} sur 500 au

concours de la Ville de Paris, elle entre au lycée Élise Mounier puis au ministère des Postes et des Télécommunications. De sa carrière de téléphoniste, elle garde une forte impression du Général de Gaulle salué avenue de Friedland, de Pierre Messmer à Matignon - où M^{me} Messmer venait parfois s'asseoir au standard juste pour discuter - et de la remise de la médaille de l'Ordre National du Mérite par Pierre Mauroy. Installée depuis 1972 à Chaville, le couple y coule des jours heureux, en poursuivant ses activités musicales pour l'un et caritatives pour l'autre. ■

Maison de la Nature

> Mercredi des enfants de 16 h à 17 h

LE 7 NOVEMBRE: peinture végétale (pour les 4-12 ans);

LE 14 NOVEMBRE: À table les enfants (pour les 4-7 ans);

LE 21 NOVEMBRE: recyclage artistique (pour les 4-7 ans);

LE 28 NOVEMBRE: écorces (pour les 4-7 ans).



> Ciné-nature

Nouveau rendez-vous, la séance de cinéma aura lieu ce mois-ci **LE MERCREDI 21 NOVEMBRE À 14H15** avec la projection du film *Le renard et l'enfant*.

> Côté jardin

SAMEDI 24 NOVEMBRE DE 10H À 12H. animation pour les adultes : Mettre en place un compostage de qualité.

> Samedi Nature

LE 10 NOVEMBRE DE 14H30 À 17H

À CHAVILLE: "opération champignons" pour apprendre à reconnaître un délicieux cèpe ou une mortelle amanite phalloïde.

Rendez-vous à 14h15 à l'angle des rues Anatole France et des 8 Bouteilles.



> Dimanche découverte

LE 25 NOVEMBRE DE 14 H À 18 H: animation sur les déchets.

Entrée libre.

Activités gratuites réservées aux habitants de GPSO. Inscription obligatoire

au  **0 830 10 10 21**

Maison de la Nature, 14 ruelle des Ménagères à Meudon.

RANDONNÉES VTT À NE PAS MANQUER



Dimanche 25 novembre de 10h à 12h, GPSO organise des randonnées gratuites dans la forêt de Meudon, en partenariat avec le Chaville-Sèvres VTT. Rendez-vous pour un parcours d'initiation de 20 km. Attention, les enfants à partir de 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Les inscriptions sont ouvertes à tous les résidents de GPSO, sur présentation d'un justificatif de domicile et d'un certificat médical, sur www.agglo-gpso.fr.

Dernières consignes avant le départ : le port du casque est obligatoire et le vélo doit être en bon état. ■

Complexe sportif Marcel Bec
Route du Pavillon de l'Abbé à Meudon.

FEUILLES DE ROUTES

Après avoir embelli le paysage d'automne tels ces féviers d'Amérique de la rue de la Fontaine Henri IV à Chaville, les feuilles doivent être éliminées, ou plutôt recyclées : un acte civique.

L'accumulation des feuilles tombées - devenues sèches, friables puis glissantes en raison de leur décomposition associée à l'humidité des pluies - augmente les risques de glissades et de chutes. GPSO gère l'élimination des feuilles mortes sur voirie ou dans les jardins. Mais ce ramassage ne dédouane pas les propriétaires riverains de leur responsabilité de nettoyer, au droit de leur façade, la largeur égale à celle du trottoir et les soulagera de lourdes responsabilités en cas d'accident. Les feuilles mortes se ramassent donc à la pelle, il ne faut simplement pas l'oublier. ■



CHRYSANTHÈMES D'AUTOMNE

Plus connues sous le nom de chrysanthèmes, les "marguerites d'automne" sont souvent associées aux cimetières. Effectivement, la tradition française du fleurissement automnal funéraire, pour agrémenter monuments et tombes, remonte au 11 novembre 1919. Cependant, la richesse des couleurs et des formes de cette fleur, sans oublier sa facilité de culture, lui a permis de trouver une place de choix dans l'espace public chaque mois de novembre. Pour la première fois, Chaville bénéficie de ce fleurissement automnal avec des chrysanthèmes placés sur le parvis de la mairie. Après avoir rempli leur double rôle esthétique et symbolique, les fleurs seront retirées dès qu'elles se faneront...



En bref

> Les permanences
du conseiller énergie

Le conseiller énergie assure des permanences locales dans votre commune et chaque mercredi matin dans les locaux de la Maison de la Nature à Meudon. Ce service est gratuit. Pour lui permettre de préparer votre entretien, prenez rendez-vous au 0800 10 10 21. Vous pouvez également lui adresser directement votre question par mail infoenergie@gpso-energie.fr

À Chaville, cette permanence aura lieu
LE VENDREDI 9 NOVEMBRE, DE 13 H 30 À 17 H, À L'HÔTEL DE VILLE (1456, AVENUE ROGER SALENGRO).



> Améliorez votre confort thermique

Des courants d'air dans le salon ou une sensation d'humidité dans la chambre ?

SAMEDI 10 NOVEMBRE, DE 9 H 45

À 12 H, l'Agence Locale de l'Énergie vous invite à participer à un atelier pratique pour améliorer le confort thermique de votre habitation. Avec la conseillère énergie de l'agence, vous identifierez les sources d'inconfort (taux d'humidité, courants d'air...), visualiserez les transferts de chaleur au sein de votre logement grâce à une caméra thermique, puis repartirez avec quelques astuces faciles à mettre en place pour vous sentir mieux chez vous.

Maison de la Nature, 14 ruelle des Ménagères à Meudon. Inscription obligatoire avant le 9 novembre ☎ N° Vert 0 800 10 10 21



> Déchèterie intercommunale

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie fixe intercommunale du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères).

Lieu dit "les Tailles de la Porte Dauphine" Route du Pavé des Gardes, rond point des Bruyères à Meudon.

Ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 18 h 30.

Rens. : Syelom au 01 46 17 01 60.

> Ramassage des encombrants

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest a mis en place un dispositif supplémentaire de collecte des encombrants. Ce dispositif concerne les Déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E), comme les appareils ménagers, les matériels audiovisuels, les équipements bureautiques et informatiques, qui ne sont plus collectés avec les encombrants au regard des obligations de tri.

Renseignements gratuits au :

☎ N° Vert 0 800 10 10 21

PRÉSERVER L'ESPACE
PUBLIC D'UN CLIC

Un nid de poule, un potelet tordu ou une panne d'éclairage public sont autant d'anomalies du quotidien que les services techniques de GPSO s'efforcent de corriger au plus vite. Pour rendre leur action toujours plus efficace, ils mettent à la disposition des citoyens un nouvel outil leur permettant de signaler, en ligne, toute dégradation constatée sur l'espace public. Ce e-service est accessible depuis le

site de GPSO (rubrique e-services). Il permet de décrire la dégradation constatée (avec la possibilité de joindre un cliché), son lieu et ses caractéristiques. Avisées du problème à résoudre, les équipes des pôles de proximité tiendront informé l'e-citoyen ayant participé à la préservation du cadre de vie. ■

Plus d'infos sur www.agglo-gpso.fr

PORTES OUVERTES
À ISSEANE

Dans le cadre de la Semaine européenne de la réduction des déchets, le Syctom organise une journée portes ouvertes dans son centre multifilière de traitement des déchets ménagers : Isseane à Issy-les-Moulineaux. Samedi 24 novembre, de 10 h à 17 h, venez découvrir le fonctionnement de ce centre qui traite chaque année 460 000 tonnes de déchets par incinération et 22 000 tonnes de déchets pré-triés par les habitants. L'accès est libre et gratuit avec un départ de visite toutes les 15 minutes. ■

Isseane

47-103, quai Roosevelt à Issy-les-Moulineaux.

Plus d'infos sur le site www.syctom-paris.fr



Pharmacies de garde

En novembre

Jeudi 1^{er}

Pharmacie Gautier
7, place Pierre Brossolette à Sèvres

Dimanche 4

Pharmacie du Parc
29, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 11

Pharmacie de l'Église
3, rue de Sèvres à Ville-d'Avray

Dimanche 18

Pharmacie du parc de Lesser
46, rue de Sèvres à Ville-d'Avray

Dimanche 25

Pharmacie Lanoé
16, rue de Marnes à Ville-d'Avray

En décembre

Dimanche 2

Pharmacie Siboni
124, Grande Rue à Sèvres

Un numéro unique pour connaître les pharmacies de garde : 39 15 (0,15 € / mn)

Gardes de kinésithérapie respiratoire

En novembre

Jeudi 1^{er}, samedi 3 et dimanche 4

Cabinet Sineux-Douillet-Dalle-Rive-Destruys
1227, av. Roger Salengro
à Chaville
Tél.: 01 47 50 92 73.

Samedi 10 et dimanche 11

M^{me} Jost
12, rue de Versailles à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 09 09 56.

Samedi 17 et dimanche 18

Cabinet Sineux-Douillet-Dalle-Rive-Destruys
1227, av. Roger Salengro à Chaville
Tél.: 01 47 50 92 73.

Samedi 24 et dimanche 25

M^{me} Jost
12, rue de Versailles à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 09 09 56.

En décembre

Samedi 1^{er} et dimanche 2

Cabinet Jost
31, Grande Rue à Sèvres
Tél. : 01 45 34 09 56.

Réseau bronchiolite Île-de-France,

ARB : 0 820 820 603. Ce numéro fonctionne les vendredis et veilles de jours fériés, de 12h à 20h, les samedis, dimanches et jours fériés, de 9h à 18h (jusqu'au mois de mars).

Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h au 0 820 800 880.

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, av. de l'Europe à Sèvres
Tél. : 01 41 14 09 00.

Samu : 15 ou 01 47 10 70 10.

Samu social : 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire : 0 820 820 603. Ce numéro fonctionne les vendredis et veilles de jours fériés de 12 h à 20 h et le samedi, dimanche et jours fériés de 9h à 18h et (jusqu'au 13 mars).

Médecins disponibles 7 jours/7

de 9 h à 23 h : 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

Standard unique (Saint-Cloud / Sèvres)
: 01 77 70 70 70.

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Urgences : 01 77 70 78 78.

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly.

Urgences : 01 77 70 71 71.

Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :

08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Nouveau réflexologue

Issue de la médecine traditionnelle chinoise, la réflexologie plantaire est axée sur la circulation de l'énergie par pression des zones réflexes du pied. Membre de la Fédération française des réflexologues, Juan Pedreira propose des séances d'une heure à domicile.

Rens. : 06 75 09 16 23 ou par courriel reflexologie.jpadeira@gmail.com

Ramassage des encombrants

La carte de ramassage des encombrants est consultable sur le site Internet www.ville-chaville.fr (rubrique "Qualité de la Ville et développement durable / Propreté et déchets / Ramassage des encombrants").

La liste des rues par secteur est également disponible sur le site Internet de Chaville, dans cette même rubrique.

Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peinture, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois de 9h à 12h.

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté GPSO.
Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Rencontrer vos élus

- **Jean-Jacques Guillet, votre maire**, reçoit en mairie sans rendez-vous le 4^e jeudi du mois, de 8h30 à 10h30 (hors vacances scolaires).

- **Un maire adjoint** reçoit également tous les jeudis, sans rendez-vous, de 8h30 à 12h.

Directeur de la publication : Jean-Jacques Guillet / Directeur adjoint de la publication : Patrick Gauchet / Directeur de la communication : Carol Bücher / Rédactrice en chef : Anne-Sophie Prévost / Rédaction : Carol Bücher, Anna Paspire, Anne-Sophie Prévost et Stéphanie Riet / Photos: Carol Bücher, Philippe Dobrowolska, Thierry Gougenot, Anne-Sophie Prévost et Stéphanie Riet / Conception graphique et artistique: Hermès Communication Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression: Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) / Tirage 10 500 ex. Dépôt légal: 4^e trimestre 2012. ISSN : 1269-231X. Prochaine publication : décembre 2012. Photo de couverture © Virgoni-fotolia / Régie publicitaire : la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant Sébastien Cadilhac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact: Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40, par fax au 01 41 15 47 15 ou par courriel service_communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

Groupe Agir ensemble

INQUIÉTUDES SUR LE CENTRE-VILLE

Le temps des cerises est depuis longtemps passé pour la majorité municipale que nous entendions encore il y a peu vanter ses propres compétences ès aménagement de ZAC. On nous expliquait entre autres l'immense bienfait de se mettre sous la coupe de la société d'aménagement de GPSO devenue chef d'orchestre d'une densification immobilière et non plus comme précédemment premier violon d'une véritable opération d'urbanisme.

Il nous semble que cette même majorité UMP dirigée par un technicien de la politique se moque de nous depuis quatre ans comme du projet que nous avons créé et que nous défendons. Ils avaient bonnes recettes, nous n'étions que des opposants ordinaires. Malheureusement pour les vrais Chavillois, l'édifice s'est effrité et la présentation du bilan prévisionnel actualisé de l'opération, faite au conseil municipal du 18 septembre, n'est guère rassurante.

Concrètement, figuraient au bilan de la ZAC 40,7 millions € de produits de cessions des unités foncières aux opérateurs promoteurs. À mi 2012, ces produits ont été réduits de 6 millions pour ramener le prix de vente moyen des appartements de 7500 €/m² à 6200 € et pour cause car seuls quelque 30 % des 350 logements s'étaient vendus ! Or c'était insuffisant pour permettre aux promoteurs qui dépendent des banques, de lancer les travaux. La baisse des prix était donc indispensable et l'équilibre du bilan de la ZAC se payera donc au prix fort de 6 M€ pour la collectivité.

L'inquiétude demeure donc pour la suite des ventes. Espérons tout de même que la chalandise répondra à cette coûteuse "promotion" même si tout cela ne fait que prouver que le projet maintenu de la droite reste de transformer une vraie cité de 20 000 habitants en un simple dortoir annexe des villes actives de GPSO en la gavant d'immobilier haut-de-gamme ou réputé tel et ce au risque entretemps avéré de casser le marché. Nous relevons aussi l'injustice commise envers les récents acquéreurs qui ont acheté leur bien au prix fort et les six (!) primo-accédants pour qui l'injection de 6 millions d'euros ne compensera pas la différence entre l'ancien et le nouveau prix. L'heure n'est donc pas aux réjouissances et comme beaucoup nous regrettons le large fossé qui sépare la propagande des réalités opérationnelles et financières et surtout d'un urbanisme équilibré, adapté à la vraie vocation de notre commune. Espérons que tout cela pourra être redressé et surtout que cette page se tourne bientôt pour pouvoir en écrire une autre, bien meilleure. Cela ne devrait pas être trop difficile.

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail: agirpouchaville@gmail.com; Site internet: www.agirpouchaville.fr

Groupe Parti socialiste

DU LOGEMENT

Lors du conseil municipal du 18 septembre 2012 nous avons appris que 30 % des appartements de l'îlot Paul Bert s'étaient vendus. Les promoteurs ont dû revoir leurs prétentions à la baisse et les prix sont déjà passés de 7500 à 6200 euros le m². Néanmoins les travaux pourront démarrer grâce aux 25 % de logements sociaux prévus dans le projet.

Cet été plusieurs mesures ont été prises pour apporter une solution au problème du logement, premier poste de dépenses des ménages.

C'est un vrai souci pour les revenus modestes et les classes moyennes obligeant souvent les familles à s'éloigner des centres urbains et à augmenter le temps de transport pour se rendre au travail.

La loi du 20 mars 2012 abrogeant la majoration de 30 % des droits à construire a été publiée début août au Journal Officiel. Pour nous, cette loi s'avérait inefficace.

En effet si cette mesure permettait aux propriétaires de maisons individuelles de réaliser des extensions, aménager les combles ou créer un garage, elle n'avait aucun impact positif sur la grave crise du logement.

Des solutions existent comme porter le taux de logements sociaux de 20 à 25 % dans les villes soumises à la loi SRU sous peine de sanctions financières aggravées.

Il faut répartir l'offre du logement social et renforcer la mixité sociale, condition du "bien vivre ensemble".

Proposer une offre réellement diversifiée avec des logements destinés à tous les niveaux de revenus et à toutes les catégories de population est une nécessité.

L'application du décret Duflot sur l'encadrement des loyers est effective depuis cet été. Chaville fait partie de ces territoires considérés comme des zones tendues en matière de coût des loyers. Environ 25 % de chavillois sont locataires dans le secteur privé.

Avec ce texte le propriétaire ne pourra pas demander un loyer majoré de plus de l'I.R.L au nouveau locataire.

Toutes ces mesures s'adressent à tous ceux dont le logement est une préoccupation majeure en terme de pouvoir d'achat.

Rappelons pour mémoire que 50 % des français ne possèdent actuellement aucun bien immobilier.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Parti Socialiste -section de Chaville BP 20; Tél.: 01 47 50 50 96.

Mail: ps.chaville@laposte.net; Site: <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

L'AVENIR EST DEVANT NOUS

Le cœur de ville commence à battre. Depuis l'aménagement du marché, et la préparation du déménagement de la pharmacie, les derniers transferts de propriété entre la ville et l'aménageur viennent d'avoir lieu. Le terrain est dépollué. Les gros engins de terrassement vont entrer en lice, le va et vient des camions va commencer avec ses nuisances certes mais avec la satisfaction de la réalisation d'un beau projet pour notre ville.

Notre communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest travaille avec sérieux et compétence pour le bien être de nos villes. Elle élabore actuellement pour les communes de l'agglomération un Pacte Financier et Fiscal. Les orientations de ce pacte sont définies d'une part, par le protocole financier fondé sur les éléments suivants : Dotation de solidarité communautaire, Fonds de concours, Attribution de compensation, et d'autre part par la nécessité de prendre en compte la réforme de la taxe professionnelle. Les villes voisines qui rejoindront notre communauté intégreront ce pacte financier. Afin de s'inscrire dans le projet Grand Paris, la communauté d'agglomération GPSO vient d'établir les bases d'un accord cadre. Il s'agit du Contrat de Développement Territorial CDT, premier contrat signé en Ile de France. Il témoigne de la volonté d'avancer sur des projets comme les transports, le développement économique, ou l'emploi qui structurent le développement de notre communauté.

Le centre, c'est enfin un projet. Le centre ne pèsera dans la vie politique française que s'il accepte une démarche d'unité entre tous ceux qui croient dans son avenir. La société doit se construire comme une unité, ce qui interdit les affrontements de race, de religion, de classe sociale. La condition de l'unité, c'est que chacun soit respecté dans son parcours, dans sa liberté de jugement, et que toutes les sensibilités y trouvent leur place. Ne dit-on pas que l'union fait la force. Nous continuons comme nous l'avons toujours fait depuis quatre ans à nous mettre au service de notre commune pour travailler au bien être des Chavillois.

Hubert Panissal.

Chaville Démocrate

<http://www.chaville-democrate.fr>

ZAC CENTRE VILLE : LES RAILS SONT POSÉS ET SOLIDES !

La séance du Conseil municipal du 18 septembre dernier a été l'occasion, une nouvelle fois, de faire le point sur l'aménagement du centre-ville. Si lors de ses réunions précédentes, les délibérations concernaient avant tout les travaux ou les acquisitions, il s'agissait, le 18 septembre, de présenter le bilan financier actualisé du projet et d'entendre le compte rendu d'activité de l'aménageur, la SPL « Seine ouest aménagement ». Il convient de rappeler que cette Société Publique Locale est une structure à capitaux entièrement publics, créée par GPSO et ses sept communes, et dont l'activité d'aménagement et de gestion s'exerce exclusivement pour le compte des communes membres et de la communauté d'agglomération.

Deux faits majeurs ont émergé du débat.

Le premier est le résultat financier, meilleur que dans le bilan prévisionnel présenté aux Chavillois en 2009. Il sera clairement positif. Le second est la transparence de la procédure suivie.

Sur ces deux points, quel contraste avec la gestion de la municipalité de gauche précédente ! Quel démenti cinglant apporté aux assertions de celle-ci qui dénonçait, il y a deux ans, une déclaration d'intérêt communautaire qui s'avère être une excellente opération pour la ville et garantit le portage financier de l'opération.

Rappelons que la municipalité précédente agissait dans la plus grande opacité, ce qui pouvait s'expliquer : la contribution de la ville à l'équilibre de l'opération risquait de menacer gravement les finances municipales, voire de rendre irréalisable la mise en œuvre de tout projet, les soutiens bancaires s'avérant insuffisants au démarrage même de l'opération envisagée alors. La complexité du montage ajoutait au manque de transparence, avec un groupement d'opérateurs, dont l'un, la Semeac, était une coquille vide gérée en fait par un prestataire extérieur à la ville et inconnu des Chavillois.

La municipalité actuelle a, elle, mené une démarche inverse : réunion publique, information de tous les Chavillois, mise en place d'un jury de concours représentatif, saisine du Conseil communal du Développement Durable, information de la commission d'urbanisme et du Conseil municipal à chaque étape.

Aujourd'hui, tous les opérateurs ayant atteint le taux de pré-commercialisation requis pour obtenir les garanties bancaires de bonne fin, les travaux commencent donc effectivement, dans les délais prévus, pour une livraison des logements et des équipements entre 2014 et 2015. Au final, la réalisation de la ZAC est une opération équilibrée et largement profitable à la ville, qui bénéficiera pour l'avenir d'équipements publics de qualité d'un montant de 28 millions d'euros et d'un centre ville animé dont les Chavillois pourront être fiers.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville

et les membres du groupe UPC au Conseil municipal

www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 103
NOVEMBRE 2012

En novembre

SAMEDI 10 À 20H45

Théâtre musical: *Fantômes de demoiselles*

→ Atrium

DIMANCHE 11 À 12H30

Cérémonie du 11 novembre

→ Parvis de l'hôtel de ville

MERCREDI 14 À 16H

Club de lecture jeunesse

→ Bibliothèque

JEUDI 15 DE 9H30 À 11H

Café des parents: "Quand les parents se séparent: quelle place pour l'enfant?"

→ Bibliothèque

JEUDI 15 À 19H

Soirée interactive spéciale parents: les conduites à risque des ados

→ Atrium

VENDREDI 16, SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18

Marché d'automne de Chaville

→ Aux abords de l'hôtel de ville

VENDREDI 16 À 20H30

Soirée soupe

→ MJC de la Vallée

VENDREDI 16 À 20H45

Danse: *Roméo et Juliette*

→ Atrium

SAMEDI 17 À 10H30

Cercle de lecture "Le lézard lisant"

→ Atrium

SAMEDI 17 À 15H

Café du Forum: l'expérience humanitaire avec le Dr Noël

→ Cafétéria de l'Atrium

SAMEDI 17 À 20H30

Ze Tremplin

→ MJC de la Vallée

DIMANCHE 18 DE 9H À 12H30

La Bibliothèque au marché

→ Marché de Chaville

MARDI 20 À 20H45

Musique: Accentus Insula Orchestra

→ Atrium

MERCREDI 21 À 16H

Rencontre avec l'auteure jeunesse Anne-Marie Desplat-Duc

→ Bibliothèque

JEUDI 22 À 19H30

Rencontres chavilloises: secteur "Rive gauche sud"

→ Salle Mantovani (stade Jean Jaurès)

JEUDI 22 À 20H30

Club du Cinéma Philippe Soupault: *Le Mépris* de Jean-Luc Godard

→ Atrium

SAMEDI 24 À 20H45

Chanson: Alain Souchon

→ Atrium

DIMANCHE 25 À PARTIR DE 9H30

Cross de Chaville

→ Parc de la Mare Adam

DIMANCHE 25 DE 14H30 À 17H

Quiz intergénérationnel

→ Hôtel de ville

DU 28 NOVEMBRE AU 9 DÉCEMBRE

35^e Salon des Amis des Arts de Chaville

→ Atrium



PRODUITS DU TERROIR
ARTISANAT D'ART
IDÉES DE CADEAUX
ANIMATIONS

BIENVENUE AU MARCHÉ D'AUTOMNE DE CHAVILLE 2012

5^e ÉDITION

VENDREDI 16 NOVEMBRE 10 H - 19 H
SAMEDI 17 NOVEMBRE 10 H - 18 H
DIMANCHE 18 NOVEMBRE 10 H - 17 H
AUX ABORDS DE L'HÔTEL DE VILLE



RENCONTRE avec Anne-Marie DESPLAT-DUC

Auteur de la Saga Les colombes du Roi-Sofeff



Mercredi 21 novembre 2012,
à 16h, à la bibliothèque.

Bibliothèque municipale de Paris - 10^e arrondissement - 75010 Paris
RENDEZ-VOUS : 01 42 50 11 11 / bibliotheque10e.fr



VOTRE NOUVEAU RENDEZ-VOUS AVEC LE TRAIT

Le Club du Cinéma

Philippe Soupault



LE MÉPRIS

de Jean-Luc Godard - 1963

